

PL  
RU  
UKR  
CZ  
EN

Instrukcja obsługi  
Инструкция по эксплуатации  
Інструкція з експлуатації  
Automatická pračka  
User instructions

# CYNL 084

**CANDY**



## GRATULACJE

Kupując sprzęt AGD firmy Candy dowiedziałeś, że nie akceptujesz kompromisów i chcesz mieć to co najlepsze.

Firma Candy ma przyjemność przedstawić nową pralkę automatyczną, która jest rezultatem lat poszukiwań i doświadczeń nabytych w bezpośrednim kontakcie z konsumentem. Wybrałeś jakość, trwałość i wysoką sprawność - cechy charakterystyczne pralkę Candy.

Firma Candy oferuje także szeroki asortyment innych urządzeń AGD, takich jak: zmywarki do naczyń, pralko-suszarki, kuchenki, kuchenki mikrofalowe, tradycyjne piecyki i kuchenki, a także lodówki i zamrażarki.

Poproś Twojego sprzedawcę o kompletny katalog produktów firmy Candy.

Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję, gdyż zawiera ona wskazówki dotyczące bezpiecznej instalacji, użytkowania i konserwacji, oraz kilka praktycznych porad pozwalających zoptymalizować sposób użytkowania pralki.

Zachowaj niniejszą instrukcję w celu późniejszej konsultacji.

Kontaktując się z firmą Candy, lub z punktami serwisowymi, zawsze podawaj model i numer, oraz ewentualnie numer G urządzenia (Jeśli taki istnieje). Praktycznie wszystkie informacje są obwiedzione ramką na rysunku obok

## ПОЗДРАВЛЯЕМ!

Приобретя эту стиральную машину **Канди**, Вы решили не идти на компромисс: Вы пожелали лучшее.

Фирма **Канди** рада предложить Вам эту новую стиральную машину - плод многолетних научно-исследовательских работ и приобретенного на рынке, в тесном контакте с потребителем, опыта.

Вы выбрали качество, долговечность и широкие возможности, которые Вам предоставляет эта стиральная машина.

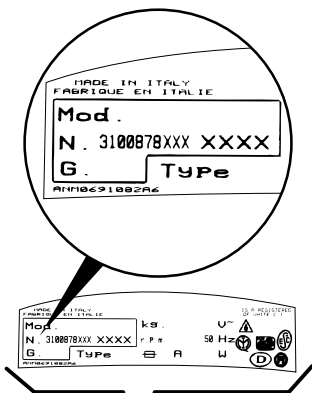
Кроме того Канди предлагает Вам широкую гамму электробытовой **техники**: стиральные машины, посудомоечные машины, стиральные машины с сушкой, кухонные плиты, микроволновые печи, духовки, варочные панели, холодильники, морозильники.

Спросите у Вашего продавца полный каталог продукции фирмы Канди.

Просим Вас внимательно ознакомиться с предупреждениями, содержащимися в этой инструкции, которые дадут Вам важные сведения, касающиеся безопасности, установки, эксплуатации и обслуживания, некоторые полезные советы по лучшему использованию машины.

Бережно храните эту книжку инструкций для последующих консультаций.

При общении с фирмой Канди или с ее специалистами по техническому обслуживанию постоянно ссылайтесь на модель и номер G (если таковой имеется). Практически, ссылайтесь на все, что содержится в табличке.



## ПОЗДОРОВЛЯЄМО !

Купивши цю пральну машину **"Канді"**, Ви вирішили не йти на компроміс: Ви побажали найкраще.

Фірма **"Канді"** рада запропонувати Вам цю нову пральну машину - здобуток багаторічних науково-дослідних робіт і досвіду, набутого на ринку завдяки тісному контакту із споживачем.

Ви обрали якість, довговічність і широкі можливості, які Вам надає ця пральна машина.

Крім цього, фірма **"Канді"** рада запропонувати Вам широкую гаму електропобутових приладів: пральні машини, посудомийні машини, прально-сушильні машини, сушильні машини, мікрохвильові печі, холодильники та морозильники.

Запитайте у Вашого Продавця повний каталог виробів фірми **"Канді"**.

Просимо Вас уважно ознайомитися з цією інструкцією, оскільки вона дає Вам важливу інформацію, яка стосується безпеки, установки, експлуатації та обслуговування, а також деякі корисні поради щодо користування машиною.

Дбайливо зберігайте цю інструкцію для наступних консультацій.

При звертанні до фірми **"Канді"** або до одного з її центрів з технічного обслуговування, вкажіть Модель та G-номер (якщо такий є).

## ÚVOD

Vážený zákazníku,

Děkujeme Vám, že jste si zakoupil výrobek společnosti Candy. Před prvním použitím výrobku si pozorně přečtěte přiložený český návod, který firma Candy dodává, a důsledně se jím řiďte. Návod, který jste k výrobku obdržel, vychází z všeobecné výrobní řady a z tohoto důvodu může dojít k situaci, že některé funkce, ovládací prvky a příslušenství nejsou určeny pro Váš výrobek. Děkujeme za pochopení.

## OUR COMPLIMENTS

With the purchase of this Candy household appliance, you have shown that you will not accept compromises: you want only the best.

Candy is happy to present their new washing machine, the result of years of research and market experience through direct contact with Consumers. You have chosen the quality, durability and high performance that this washing machine offers.

Candy is also able to offer a vast range of other household appliances: washing machines, dishwashers, washer-dryers, cookers, microwave ovens. Traditional ovens and hobs, refrigerators and freezers.

Ask your local retailer for the complete catalogue of Candy products.

Please read this booklet carefully as it provides important guide lines for safe installation, use and maintenance and some useful advice for best results when using your washing machine.

Keep this booklet in a safe place for further consultation.

When contacting Candy or a Customer Services Centre always refer to the Model, No., and G number (if applicable of the appliance see panel).

SPIS TREŚCI

Wstęp

Uwagi ogólne dotyczące dostawy

Gwarancja

Środki bezpieczeństwa

Dane techniczne

Instalacja pralki

Opis panelu sterującego

Tabela programów

Wybór programu

Szuflada na proszek

Produkt

Pranie

Czyszczenie i rutynowa konserwacja pralki

Lokalizacja usterek

ОГЛАВЛЕНИЕ

Введение

Общие сведения по эксплуатации

Гарантия

Меры безопасности

Технические характеристики

Установка

Описание команд

Таблицы выбора программ

Выбор программ

Контейнер для моющих средств

Тип белья

Стирка

Чистка и уход за машиной

Возможные неисправности

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

ЗМІСТ

Вступ

Загальні відомості

Гарантії

Заходи безпеки

Технічні характеристики

Підготовка до експлуатації

Панель керування

Таблиця програм

Вибір програми

Контейнер для мийних засобів

Вироби, призначені для прання

Прання

Чищення та догляд

Пошук несправностей

OBSAH :

Úvod

Všeobecné pokyny při převzetí výrobku

Záruka

Pokyny pro bezpečné používání pračky

Technické údaje

Instalace

Popis ovládacího panelu

Tabulka programů

Volba programů

Zásobník pracích prostředků

Prádlo

Praní

Čištění a běžná údržba

Než zavoláte odborný servis

INDEX

Introduction

General points on delivery

Guarantee

Safety Measures

Technical Data

Setting up and Installation

Control Description

Table of Programmes

Selection

Detergent drawer

The Product

Washing

Cleaning and routine maintenance

Faults Search

PL

ROZDZIAŁ 1

UWAGI OGÓLNE  
DOTYCZĄCE  
DOSTAWY

W momencie dostawy sprawdź, czy poniższe elementy zostały dostarczone wraz z pralką:

- A) INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
- B) KARTA GWARANCYJNA
- C) WYKAZ PUNKTÓW SERWISOWYCH (na karcie gwarancyjnej)
- D) ZATYCZKI
- E) KOLANKO WĘŻA WYLEWOWEGO

PRZECHOWUJ JE W  
BEZPIECZNYM MIEJSCU

Sprawdź, czy pralka i wyposażenie jest w dobrym stanie i nie uległa uszkodzeniu w czasie transportu. W przypadku zauważenia uszkodzeń skontaktuj się ze sklepem, w którym nabyłeś urządzenie.

RU

ПАРАГРАФ 1

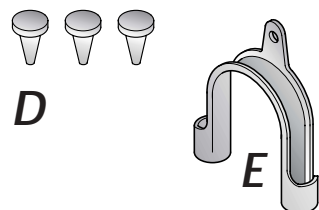
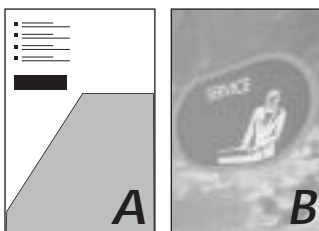
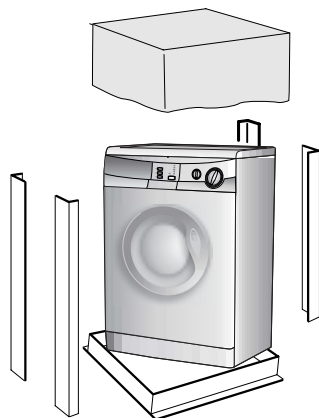
ОБЩИЕ  
СВЕДЕНИЯ

При покупке убедитесь, чтобы с машиной были:

- A) ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ;
- B) АДРЕСА СЛУЖБ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ;
- C) СЕРТИФИКАТ ГАРАНТИИ;
- D) ЗАГЛУШКИ;
- E) ЖЕСТКОЕ УСТРОЙСТВО ДЛЯ ЗАГИБА СЛИВНОЙ ТРУБЫ;

ХРАНИТЕ ИХ

Проверьте отсутствие повреждений машины при транспортировке. При наличии повреждений обратитесь в центр техобслуживания Канди.



UKR

РОЗДІЛ 1

ЗАГАЛЬНІ  
ВІДОМОСТІ ЩОДО  
ЕКСПЛУАТАЦІЇ

При купівлі переконайтеся, аби з машиною були:

- A) ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ УКРАЇНСЬКОЮ МОВОЮ;
- B) АДРЕСИ СЛУЖБ ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ;
- C) СЕРТИФІКАТ (ТАЛОН) ГАРАНТІЇ;
- D) ЗАГЛУШКИ;
- E) ЖОРСТКИЙ ПРИСТРІЙ ДЛЯ ЗАГИНУ ЗЛИВНОЇ ТРУБИ;

ЗБЕРІГАЙТЕ ВСЕ ЦЕ

Перевірте відсутність ушкоджень машини при транспортуванні. За наявності ушкоджень звертайтеся в центр технічного обслуговування "КАНДІ".

CZ

KAPITOLA 1

VŠEOBECNÉ  
POKYNY PŘI  
PŘEVZETÍ  
VÝROBKU.

Při dodání a převzetí výrobku zkontrolujte pečlivě, zda bylo dodáno následující standardní příslušenství:

- A) NÁVOD K OBSLUZE
- B) SEZNAM S ADRESAMI ODBORNÝCH SERVISNÍCH STŘEDIŠEK
- C) ZÁRUČNÍ LIST
- D) KRYCÍ ZÁTKY
- E) DRŽÁK ODTOKOVÉ HADICE, TVARU "U"

Z PRAKTICKÝCH  
DŮVODŮ PŘÍSLUŠENSTVÍ  
UCHOVÁVEJTE NA  
BEZPEČNÉM MÍSTĚ.

Při převzetí vybalenou pračku pečlivě zkontrolujte, zda nebyla během přepravy jakkoliv poškozena. Pokud ano, reklamujte škody u Vašeho prodejce.

EN

CHAPTER 1

GENERAL POINTS  
ON DELIVERY

On delivery, check that the following are included with the machine:

- A) INSTRUCTION MANUAL
- B) CUSTOMER SERVICE ADDRESSES
- C) GUARANTEE CERTIFICATES
- D) CAPS
- E) BEND FOR OUTLET TUBE

KEEP THEM IN A SAFE  
PLACE

Check that the machine has not incurred damage during transport. If this is the case, contact your nearest Candy Centre.

## ROZDZIAŁ 2

GWARANCJA

*Niniejsze urządzenie jest dostarczane z kartą gwarancyjną pozwalającą bezpłatnie korzystać z pomocy technicznej i serwisu w okresie gwarancyjnym.*

## ПАРАГРАФ 2

ГАРАНТИЯ

Стиральная машина снабжена гарантийным сертификатом, который позволяет Вам бесплатно пользоваться услугами технического сервиса, за исключением оплаты за вызов, в течение 1 года со дня покупки.

## РОЗДІЛ 2

ГАРАНТІЇ

Пральна машина має гарантійний сертифікат, який дає Вам право безкоштовно (за винятком оплати за виклик спеціаліста) користуватися послугами технічного обслуговування протягом одного року від дня купівлі.

## KAPITOLA 2

ZÁRUKA

Pro poskytnutí kvalitního záručního a pozáručního servisu uschovejte všechny doklady o koupi a případných opravách výrobku. Doporučujeme Vám po dobu záruční doby uchovat původní obaly k výrobku. Než budete kontaktovat servisní středisko, pečlivě prostudujte záruční podmínky v záručním listě. Obracejte se pouze na autorizovaná servisní střediska.

## CHAPTER 2

GUARANTEE

The appliance is supplied with a guarantee certificate which allows free use of the Technical Assistance Service.

## ROZDZIAŁ 3

ŚRODKI  
BEZPIECZEŃSTWA

**UWAGA:  
PRZED PRZYSTAPIENIEM  
DO JAKIEJKOLWIEK  
CZYNNOŚCI  
CZYSZCZENIA LUB  
KONSERWACJI  
URZĄDZENIA NALEŻY**

● Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

● Zakreślić kran odpowiadający za dopływ wody.

● Firma Candy wyposaża w uziemione wszystkie produkowane u siebie urządzenia. Upewnij się, że gniazdko zasilające pralkę posiada prawidłowo podłączony bolec uziemiający. W przeciwnym przypadku wezwij wykwalifikowanego elektryka.

**CE** Urządzenie niniejsze zgodne jest z dyrektywami Unii Europejskiej 89/336/CEE, 73/23/CEE, z uwzględnieniem późniejszych poprawek.

● Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękami lub nogami.

● Nie wolno mieć z nim kontaktu gdy stoimy boso na posadzce.

● Nie wolno używać przedłużaczy do doprowadzenia energii elektrycznej.

**OSTRZEŻENIE:  
W CZASIE PRANIA  
WODA W PRALCE  
MOŻE OSIAGNAĆ  
TEMPERATURĘ 90°C**

● Przed otwarciem drzwiczek pralki należy sprawdzić, czy w bębnie nie ma wody.

## ПАРАГРАФ 3

МЕРЫ  
БЕЗОПАСНОСТИ

**ВНИМАНИЕ!  
ПРИ ЛЮБЫХ  
ОПЕРАЦИЯХ ЧИСТКИ  
И ТЕХНИЧЕСКОГО  
ОБСЛУЖИВАНИЯ  
СТИРАЛЬНОЙ  
МАШИНЫ:**

● отключите стиральную машину от сети и выдерните штепсель из розетки;

● перекройте кран подачи воды;

● Канди оснащает все свои машины кабелем с заземлением. Убедитесь в том, что электросеть имеет заземленный провод. В случае его отсутствия, необходимо обращаться к квалифицированному персоналу.

**CE** Аппаратура фирмы Канди соответствует нормам ЕЭС N 89/336, 73/23 на электрооборудование;

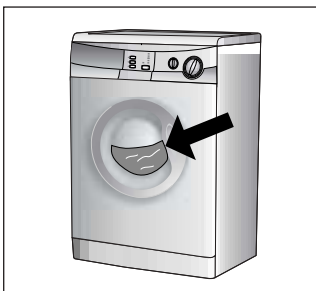
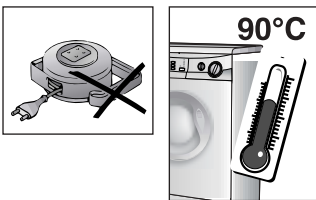
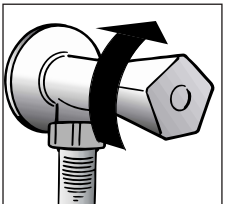
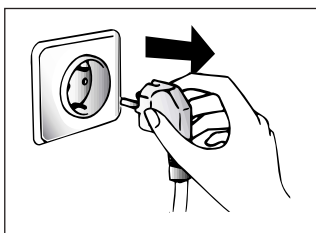
● не касайтесь стиральной машины влажными руками и ногами;

● не работайте со стиральной машиной босиком;

● не применяйте удлинители во влажных и сырых помещениях (ванная, душевая комната).

**ВНИМАНИЕ!  
ТЕМПЕРАТУРА ВОДЫ  
ВО ВРЕМЯ СТИРКИ  
МОЖЕТ ДОСТИГАТЬ 90°C.**

● прежде чем открыть крышку загрузочного люка, убедитесь в отсутствии воды в барабане.



## РОЗДІЛ 3

## ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

**УВАГА! ПРИ  
БУДЬ-ЯКИХ ОПЕРАЦІЯХ  
ЧИЩЕННЯ ТА  
ТЕХНІЧНОГО  
ОБСЛУГОВУВАННЯ  
ПРАЛЬНОЇ МАШИНИ:**

● відключити вилку від мережі;

● закрийте кран подачі води;

● "Канді" оснащує всі свої машини кабелем із заземленням. Переконайтеся, що електромережа має заземлений провід. В разі його відсутності необхідно звернутися до кваліфікованого спеціаліста.

**CE** Апаратура фірми "Канді" відповідає нормам ЕЕС 89/336/ЕЕС та 73/23/ЕЕС на електрообладнання.

● не торкайтеся машини мокрими руками, ногами.

● не користуйтеся машиною роззутими.

● не застосовуйте продовжувачі в вологих та сирих приміщеннях (ванна, духова кімната).

**УВАГА! ПРИ ПИРАННІ  
ВОДА МОЖЕ  
НАГРІВАТИСЯ ДО 90°C.**

● перш ніж відкрити кришку, переконайтеся у відсутності води в баці.

## KAPITOLA 3

POKYNY PRO  
BEZPEČNÉ  
POUŽIVÁNÍ  
PRAČKY

**POZOR! NÍŽE UVEDENÉ  
POKYNY PLATÍ PRO  
JAKÝKOLIV DRUH  
CISTĚNÍ A ÚDRŽBY**

● Vytáhněte vidlici el. šňůry ze zásuvky el. sítě

● Uzavřete kohout přívodu vody

● Všechny el.spotřebiče zn.Candy jsou uemněny. Zajistěte, aby napájecí el.sít' umožňovala ochranu uzemněním. V případě pochybnosti nechte prověřit pracovníkem odborné firmy.

**CE** Toto zařízení odpovídá Směrnici EHS 89/336 a 73/23 a následným změnám.

● Nedotýkejte se pračky mokryma či vlhkýma rukama nebo nohama

● Nepoužívejte pračku jste-li bosí.

● Nejvyšší pozornost věnujte používání různých adaptérů, rozdojvek a prodlužovacích šňůr v místnostech jako jsou koupelny nebo v místnostech se sprchou. **Je-li to možné, vyhněte se jejich používání vůbec.**

**UPOZORNĚNÍ:  
BĚHEM CYKLU PRANÍ  
MŮŽE VODA  
DOSÁHNOUT TEPLoty  
AŽ 90°C**

● Před otevřením pračky se ujistěte, že v bubnu není žádná voda

## CHAPTER 3

## SAFETY MEASURES

**IMPORTANT:  
FOR ALL CLEANING  
AND MAINTENANCE  
WORK**

● Remove the plug

● Turn off the water inlet tap.

● All Candy appliances are earthed. Ensure that the main electricity circuit is earthed. Contact a qualified electrician if this is not the case.

**CE** This appliance complies with Directives 89/336/EEC, 73/23/EEC and following changes.

● Do not touch the appliance with wet or damp hands or feet.

● Do not use the appliance when bare-footed.

● Extreme care should be taken if extension leads are used in bathrooms or shower rooms. Avoid this where possible.

**WARNING: DURING THE  
WASHING CYCLE, THE  
WATER CAN REACH A  
TEMPERATURE OF 90°C.**

● Before opening the washing machine door, ensure that there is no water in the drum.



PL

● Nie wolno używać adapterów, ani rozgałęziaczy elektrycznych.

● Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez dzieci oraz osoby nie zaznajomione z urządzeniem.

● W celu wyjęcia wtyczki z gniazdka sieciowego nie należy ciągnąć za kabel zasilający ani pociągając samego urządzenia.

● Nie wolno narażać urządzenia na działanie czynników atmosferycznych (deszcz, słońce itp. ...)

● Podczas przenoszenia pralki nie wolno chwycić jej za pokrętła ani za pojemnik na środek do prania.

● Podczas transportu nie powinno się opierać drzwiczek pralki o wózek.

#### Ważne!

W przypadku instalacji urządzenia na podłozu pokrytym dywanem, chodnikiem, itp., należy sprawdzić czy nie są zatkane otwory wentylacyjne znajdujące się w dolnej części pralki.

● Pralka powinna być zawsze podnoszona przez dwie osoby, tak jak to pokazane jest to na rysunku.

● W przypadku awarii czy też nieprawidłowego działania wyłączonej pralki, zakręć kran doprowadzający wodę i staraj się jej nie dotykać. Skontaktuj się z autoryzowanym punktem serwisowym Candy. Nieprzeszereganie powyższych zaleceń może negatywnie wpłynąć na bezpieczeństwo użytkownika urządzenia.

● W przypadku gdyby przewód zasilający (główny kabel) został uszkodzony jego wymiana na dobry może być wykonana tylko przez punkt serwisowy.

RU

● не пользуйтесь тройниками и переходниками;

● не позволяйте детям, инвалидам пользоваться машиной без Вашего наблюдения;

● не тяните за кабель машины и саму машину для отключения ее от электросети;

● не оставляйте машину в условиях атмосферных воздействий (дождь, солнце и т.п.);

● при транспортировке не опирайте машину ее люком на тележку;

#### Важно!

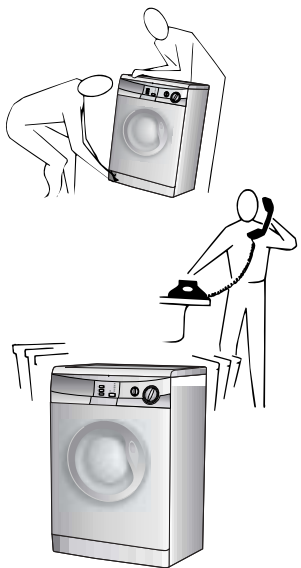
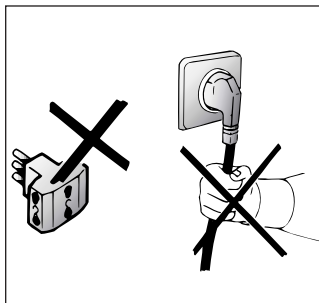
В случае установки машины на полу, покрытом ковром или ворсистым покрытием, необходимо обратить внимание на то, чтобы вентиляционные отверстия, расположенные снизу машины, не были закрыты ворсом.

● поднимайте машину вдвоем, как показано на рисунке;

● в случае неисправности или плохой работы машины, отключите ее, закройте кран подачи воды и не пользуйтесь ею. Для возможного ремонта обращайтесь только в центр техобслуживания Канди и требуйте использования оригинальных запчастей.

Несоблюдение этих норм может привести к нарушению безопасности машины.;

● Если кабель питания поврежден, необходимо заменить его специальным кабелем, который можно найти в службе технического обеспечения.



UKR

● не користуйтеся трійниками та перехідниками;

● не дозволяйте дітям та некомпетентним особам користуватися машиною за Вашу відсутність;

● не тягніть за кабель машини та за саму машину при відключенні вилки від розетки;

● не залишайте машину в умовах атмосферних дій (під дощем, під сонцем тощо);

● у випадку пересування машини не піднімайте її за ручки керування чи за контейнер для мийних засобів.

● при перевезенні машини не кладіть її люком на візок.

#### УВАГА!

У випадку встановлення машини на підлозі з килимовим чи ворсистим покриттям, необхідно звернути увагу на те, щоб вентиляційні отвори, які знаходяться внизу машини, не були закриті ворсом.

● піднімайте машину удвох, як показано на малюнку.

● в разі несправності чи поганої роботи машини відключіть її, закрийте кран подачі води та не користуйтеся машиною. З питань ремонту звертайтеся тільки в уповноважений Сервісний центр "Канді" та вимагайте використання тільки оригінальних запчастин. Недотримання цих норм може призвести до порушення безпеки машини.

● Якщо кабель живлення uszkodжений, необхідно замінити його спеціальним кабелем, який можна знайти в службі технічного забезпечення.

CZ

● Nepoužívejte adaptéry nebo vícenásobné zásuvky.

● Nedovolte, aby přístroj používaly děti nebo nekompetentní osoby bez dozoru.

● Při odpojování ze sítě neřahejte pouze za síť ovou šňůru, ale vytáhněte zástrčku ze zásuvky

● Nenechávejte přístroj vystaven atmosférickým vlivům (déšť, slunce atd.)

● Při přemístování přístroje jej nezvedejte za ovládací voliče nebo zásuvku na prášek.

● Při převozu neopírejte pračku dvířky o vozík.

#### Důležité!

Pokud umístíte přístroj na koberec, zkontrolujte, zda nejsou ohroženy ventily ve spodní části pračky.

● Přístroj zvedejte v páru podle obr.

● V případě poruchy nebo nesprávné činnosti vypněte pračku, uzavřete přívod vody a neodborně s přístrojem nemanipulujte. Kontaktujte Servisní centrum Candy a žádejte originální náhradní díly. Nedodržení těchto podmínek by mohlo ohrozit bezpečný provoz spotřebiče.

● Pokud by došlo k poškození přívodní šňůry, musí být nahrazena jinou originální dodávanou servisními centry Candy.

EN

● Do not use adaptors or multiple plugs.

● Do not allow the appliance to be used by children or the incompetent without due supervision.

● Do not pull the mains lead or the appliance itself to remove the plug from the socket.

● Do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (rain, sun etc.)

● In the case of removal, never lift the appliance by the knobs or detergent drawer.

● During transportation do not lean the door against the trolley.

#### Important!

When the appliance location is on carpet floors, attention must be paid so as to ensure that there is no obstruction to the bottom vents.

● Lift the appliance in pairs as illustrated in the diagram.

● In the case of failure and/or incorrect operation, turn the washing machine off, close the water inlet tap and do not tamper with the appliance. Contact a Candy Technical Assistance Centre for any repairs and ask for original Candy spare parts. Avoidance of these norms may compromise the safety of the appliance.

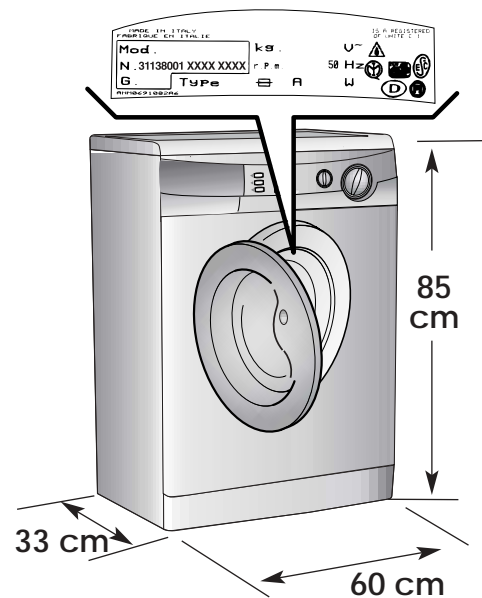
● Should the supply cord (mains cable) be damaged, this is to be replaced by a specific cable available from the after sales service centre.

PL

ROZDZIAŁ 4

RU

ПАРАГРАФ 4



UKR

РОЗДІЛ 4

CZ

KAPITOLA 4

EN

CHAPTER 4

DANE TECHNICZNE	Технические характеристики		
CIĘŻAR PRANIA SUCHEGO	Загрузка (сухого белья)	kg	4
POZIOM NORMALNY WODY	Нормальный уровень воды	l	6÷15
MAKSYMALNY POBÓR MOCY	Потребляемая мощность	W	1700
ZUŻYCIE ENERGII (PROG. 90°C)	Потребление энергии (программа 90°C)	kWh	1,8
BEZPIECZNIK OBWODU ZASILANIA	эл. предохранитель	A	10
OBROTOWY WIRÓWKI (obr./min)	Скорость вращения центрифуги (об/мин)	800	
CISNIENIE WODY W SIECI	Давление в гидравлической системе	MPa	min. 0,05 max. 0,8
NAPIĘCIE ZASILANIA	Напряжение в сети	V	230

Технічні характеристики	TECHNICKÉ ÚDAJE	TECHNICAL DATA
Завантаження сухої білизни	MAX. HMOTNOST SUCHÉHO PRÁDLA	MAXIMUM WASH LOAD DRY
Нормальний рівень води	NORMÁLNÍ HLADINA VODY	NORMAL WATER LEVEL
Максимальна споживана потужність	MAX.PŘÍKON	POWER INPUT
Споживання електроенергії (програма 90°C)	SPOTŘEBA ENERGIE PŘI PROG.90°C	ENERGY CONSUMPTION (PROG. 90°C)
ЕЛ запобіжник	JIŠTĚNÍ	POWER CURRENT FUSE AMP
Швидкість обертання центрифуги	OTÁČKY PŘI ODSTŘEDĚNÍ (ot./min.)	SPIN r.p.m.
Тиск у гідравлічній системі	TLAK VODY	WATER PRESSURE
Напруга в мережі	NAPÁJECÍ NAPĚTÍ	SUPPLY VOLTAGE



## ROZDZIAŁ 5

**INSTALACJA PRALKI**

Po zdjęciu opakowania fabrycznego, usunięciu styropianowych kształtek oraz folii ochronnej należy odblokować pralkę.

Kolejność czynności:

1) wykręcić śruby (A) i (C) znajdujące się na tylnej ścianie pralki po czym zdemontować klamrę (D) oraz plastikowe wkładki dystansowe,

2) wykręcić śruby (B). Do środka pralki wpadną 2 lub 4 plastikowe wkładki dystansowe,

3) przechylić pralkę i wyjąć wspomniane wyżej plastikowe wkładki dystansowe,

4) otwory po wykręconych śrubach zatkać zaślepkami znajdującymi się w załączonym do pralki komplecie (wewnątrz bębna).

**UWAGA:**  
**NIE NALEŻY POZOSTAWIAĆ ELEMENTÓW OPAKOWANIA DO ZABAWY DZIECIOM, GDYŻ ELEMENTY TE MOGĄ SZKODLIWIE POTENCJALNE ŹRÓDŁO NIEBEZPIECZEŃSTWA.**

## ПАРАГРАФ 5

**СНЯТИЕ  
УПАКОВКИ**

После того, как стиральную машину освободили от ее упаковки, необходимо проделать следующие операции:

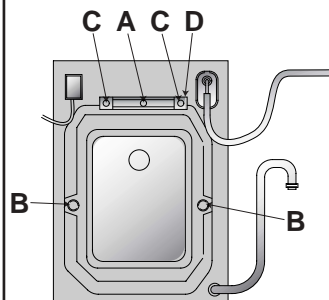
1. Выкрутить центральный стержень А, 2 боковых болта С.

2. Выкрутить 2 стержня В. После проведения этой операции внутрь машины упадут две пластмассовые распорки.

3. Наклоняя машину, удалить указанные выше распорки.

4. Замаскировать имеющиеся отверстия заглушками, которые поставляются вместе с инструкцией.

**ВНИМАНИЕ!**  
**НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ ЭЛЕМЕНТЫ УПАКОВКИ ДЕТЯМ ДЛЯ ИГР.**



## РОЗДІЛ 5

**ЗНЯТТЯ УПАКОВКИ**

Після того, як пральну машину звільнили від її упаковки, необхідно виконати такі операції:

1. Викрутити центральний стрижень А, два бокових болти С і видалити планку D з відповідними пластиковими прокладками.

2. Викрутити два стрижня В. Після виконання цієї операції усередину машини впадуть дві пластмасові розпірки.

3. Нахилиючи машину, видалити вказані вище розпірки.

4. Замаскувати наявні отвори заглушками, які постачаються разом з інструкцією.

**УВАГА ! НЕ ЗАЛИШАЙТЕ ЕЛЕМЕНТИ УПАКОВКИ МАШИНИ В МІСЦІ, ДОСТУПНОМУ ДЛЯ ДІТЕЙ. ЦІ ЕЛЕМЕНТИ Є ПОТЕНЦІЙНИМ ДЖЕРЕЛОМ НЕБЕЗПЕКИ.**

## KAPITOLA 5

**INSTALACE**

Po vyjmutí pračky z obalu:

1) Odšroubujte střední váleček A, 2 šroubky C po stranách a pak odstraňte váleček "D" ze zadní stěny pračky s tím i distanční vložku z plastu.

2) Uvolněte 2 válečky B a odstraňte je. Distanční vložky z plastu č. 2 a 4 se uvolní dovnitř pračky.

3) Nahněte pračku dopředu, nechte spadnout a vyjměte uvedené distanční vložky.

4) Uzavřete otvory vzniklé odstraněním válečků zátkami, které jsou součástí vybavení spotřebiče spolu s návodem.

**POZOR:**  
**ODSTRANĚTE ZBYTKY OBALU Z DOŠAHU DĚTÍ, MOHLY BY BYT ZDROJEM NEBEZPEČÍ.**

## CHAPTER 5

**SETTING UP  
INSTALLATION**

After taking the machine out of its packing, proceed as follows:

Work on the back side of the machine.

1) Unscrew the central rod A, the 2 side screws C and remove the bar D and the relevant plastic spacer.

2) Unscrew the two rods B and remove them. N° 2 or N° 4 plastic spacers will fall inside the machine.

3) By tilting the machine, remove the above mentioned plastic spacers.

4) Stop the holes using the plugs that you will find inside the bag containing the instruction booklet.

**WARNING:**  
**DO NOT LEAVE THE PACKAGING IN THE REACH OF CHILDREN AS IT IS A POTENTIAL SOURCE OF DANGER.**

PL

Umieścić wyciszający materiał tak jak pokazano na rysunku.

Podłączyć do kranu wąż doprowadzający wodę.

Urządzenie musi być podłączone do sieci wodociągowej za pomocą nowego zestawu węży gumowych. Nie należy używać starego zestawu.

**UWAGA:  
NIE ODKRECAĆ  
JESZCZE KRANU**

Przysunąć urządzenie do ściany. Zawiesić wąż odpływowy na krawędzi wanny, uważając aby nie miał on zatamania i aby był drożny na całej swej długości. Wskazany jest dołączenie węża odprowadzającego wodę do starego odpływu o średnicy większej niż wąż odprowadzający wodę z pralki i znajdujący się na wysokości co najmniej 50 cm. W miarę potrzeby należy użyć usztywniającego kolanka, dostarczonego w komplecie wraz z pralką.

RU

Закрепите лист гофрированного материала на дне, как показано на рисунке.

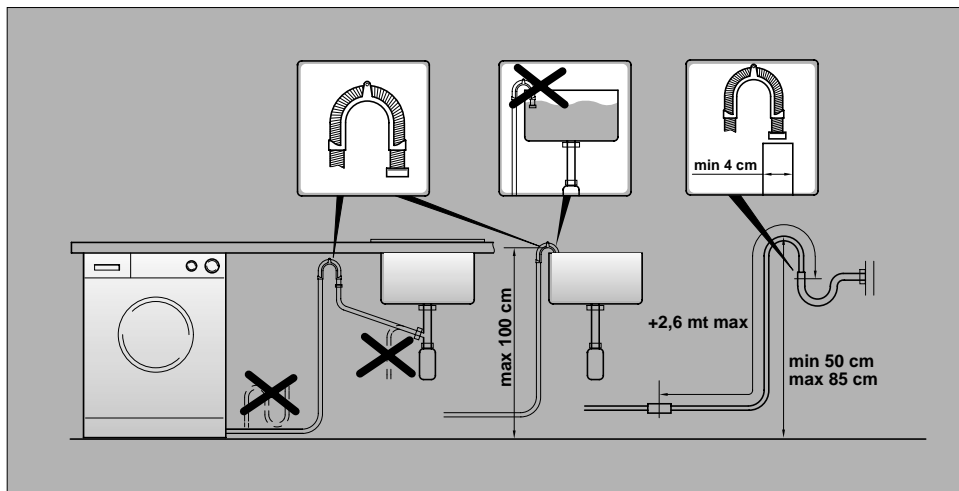
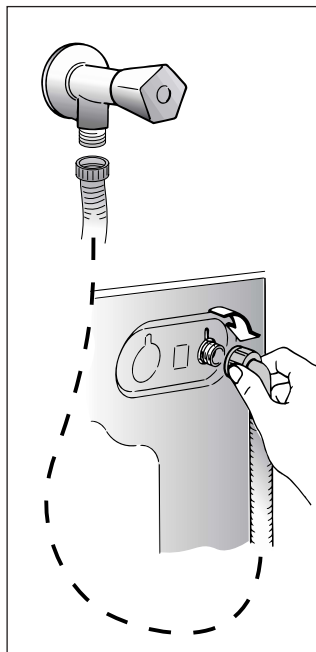
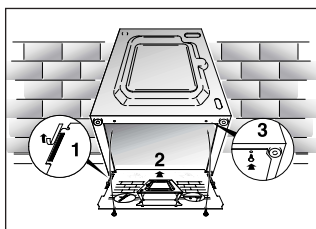
Присоедините трубу к водопроводному крану и к машине.

Прибор должен быть подсоединен к водопроводу при помощи новых соединительных шлангов. Не используйте старые шланги и соединения.

**Внимание!  
Не открывайте  
водопроводный кран.**

Придвиньте машину к стене, обращая внимание на то, чтобы отсутствовали перегибы, зажимы труб, закрепите сливную трубу на борту раковины или лучше к канализационной трубе с минимальной высотой над уровнем пола 50 см и диаметром больше диаметра сливной трубки.

В случае необходимости используйте жесткое устройство для сгиба сливной трубы.



UKR

Зафіксуйте поліхвилову прокладку на основі машини, як це показано на малюнку.

Приєднайте трубку набору води до водопровідного крану.

Прилади повинні бути під'єднані до водної мережі за допомогою нового шлангу. Старий шланг повторно використовувати заборонено.

**УВАГА! НЕ  
ВІДКРИВАЙТЕ КРАН В  
ЦЕЙ МОМЕНТ.**

Присуньте пральну машину до стіни. Закріпіть зливний шланг на краю ванни, слідкуючи, аби трубки не перегиналися та не перекручувалися.

Краще приєднати зливний шланг безпосередньо до каналізаційної труби з мінімальною висотою над рівнем підлоги 50 см і діаметром більшим за діаметр зливної труби машини. Якщо необхідно, використовуйте жорсткий пристрій для загинання зливної труби.

CZ

Upevněte ke dnu pračky příložený protihlukový štít z vlnitého materiálu podle obrázku.

Hadici přívodu vody připevněte k vodovodnímu kohoutu koncem s pojistným ventilem (Water stop system).

Spotřebič musí být připojen k přívodu vody novou hadicí, která je součástí výbavy spotřebiče. Staré hadice nesmějí být znovu používány.

**DŮLEŽITÉ:  
V TĚTO FÁZI NEPOUŠŤĚTE  
VODU.**

Opřete konec odtokové hadice o vanu a dbejte na to, aby na hadici nevznikly zlomy nebo ohnutí. Odtoková hadice má být umístěna ve výšce min. 50 cm.

Je lepší použijete-li pevného odpadu o větším průměru, než je průměr odtokové hadice, tím umožníte průchod vzduchu. Pokud je potřeba, použijte pevný U-držák k upevnění hadice.

Případné prodloužení odtokové hadice může zavinit poruchy v chodu odtokového čerpadla a filtru, zejména v případě, je-li delší než 1 m.

EN

Fix the sheet of corrugated material on the bottom as shown in picture.

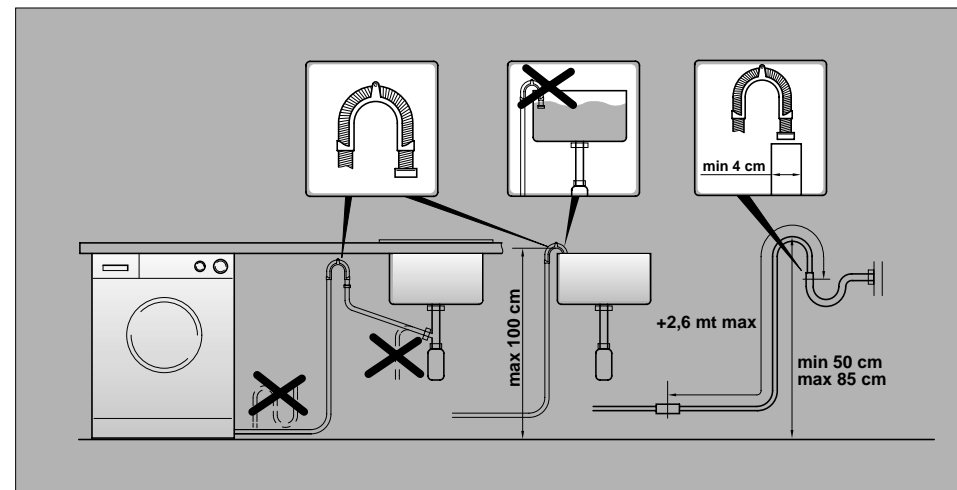
Connect the fill hose to the tap.

The appliance must be connected to the water mains using new hose-sets. The old hose-sets should not be reused.

**IMPORTANT:  
DO NOT TURN THE TAP  
ON AT THIS TIME.**

Position the washing machine next to the wall. Hook the outlet tube to the edge of the bath tub, paying attention that there are no bends or contractions along the tube.

It is better to connect the discharge hose to a fixed outlet of a diameter greater than that of the outlet tube and at a height of min. 50 cm. If is necessary to use the plastic sleeve supplied.



PL

Wypoziomować pralkę manipulując jej przednimi nóżkami.

a) Przekręcić w kierunku zgodnym z kierunkiem wskazówek zegara nakrętkę blokującą nóżkę pralki.

b) Przekręcić nóżkę podnosząc ją lub opuszczając, tak aby uzyskać doskonałe przyleganie do podłoża.

c) Zablokować nóżkę przykręcając nakrętkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż będzie przylegała do dna pralki.

Sprawdzić czy pokrętko programów jest na pozycji OFF i czy drzwiczki są zamknięte.

Włożyć wtyczkę kabla zasilającego do gniazda ścielcowego.

Po zainstalowaniu, urządzenie należy ustawić w pozycji zapewniającej swobodny dostęp do kontaktu (wtyczki).

RU

Установите машину по уровню с помощью передних ножек.

a) поверните по часовой стрелке гайку, чтобы разблокировать винт ножки.

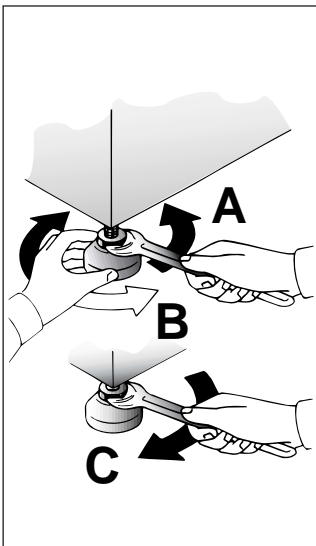
b) вращая ножку, поднимите или опустите машину до хорошей ее опоры на пол.

c) заблокируйте винт ножки, затянув гайку против часовой стрелки до упора.

Убедитесь, что переключатель программ находится в положении ВЫКЛ и загрузочный люк закрыт.

Включите вилку в розетку.

После подсоединения прибор должен быть расположен таким образом, чтобы розетка была доступной.



UKR

Установіть машину по рівню за допомогою передніх ніжок.

A. поверніть за годинниковою стрілкою гайку, аби розблокувати гвинт ніжки;

B. обертуючи ніжку, підніміть чи опустіть машину до доброї її опори на підлогу;

C. заблокуйте гвинт ніжки, затягнувши гайку проти годинникової стрілки до упору.

Переконайтеся, що кнопка знаходиться на позиції OFF та двері завантаження зачинені

Увімкніть вилку до розетки.

Після встановлення, прилад повинен бути розташований так, щоб штепсельна вилка та розетка електропостачання були легко доступні.

CZ

Pračka má 2 pohyblivé nožičky, kterými lze vyrovnat vodorodnou polohu pračky.

a) Otáčejte maticí šroubu po směru hod. ručiček a pak můžete přizpůsobit výšku nožičky.

b) Otáčením snižujete nebo zdvihujete nožičku, dokud perfektně nepřilne k podlaze.

c) Upevněte polohu nožičky otočením matice šroubu proti směru hod. ručiček.

Zkontrolujte, že volič programů je v poloze OFF a dvířka pračky jsou zavřená.

Zapojte zástrčku do sítě.

Po instalaci spotřebiče se ujistěte, že spotřebič je umístěn tak, aby byla snadno přístupná zásuvka.

EN

Use front feet to level the machine with the floor.

a) Turn the nut clockwise to release the screw adjuster of the foot.

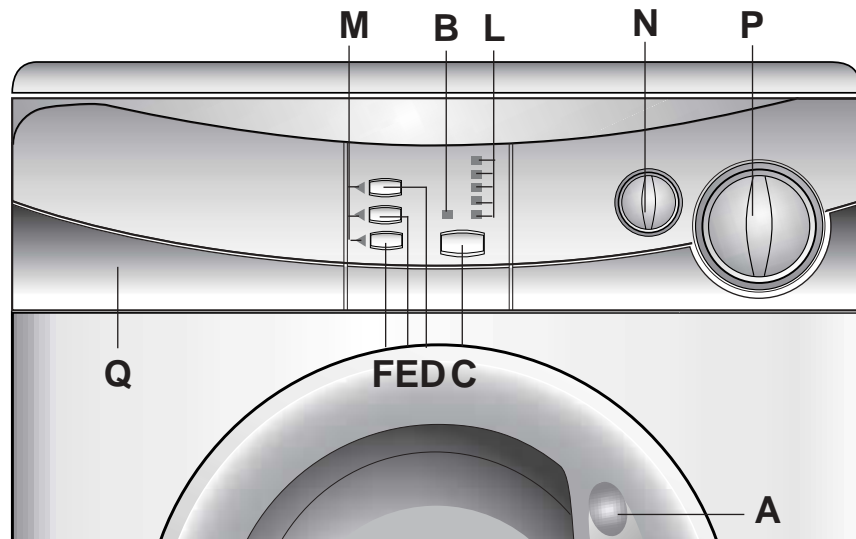
b) Rotate foot to raise or lower it until it stands firmly on the ground.

c) Lock the foot in position by turning the nut anti-clockwise until it comes up against the bottom of the machine.

Ensure that the knob is on the "OFF" position and the load door is closed.

Insert the plug.

After installation, the appliance must be positioned so that the plug is accessible.



*OPIS ELEMENTÓW  
PANELU STEROWANIA*

OTWARTE DRZWICZKI

KONTROLKA BLOKADA  
DRZWICZEK

PRZYCISK START/PAUZA

PRZYCISK SUPER SZYBKIEGO  
PRANIA

Przycisk DODATKOWEGO  
PŁUKANIE

PRZYCISK ŁATWE  
PRASOWANIE

LAMPKI WSKAZUJĄCE  
KOLEJNE FAZY PRANIA

LAMPKA KONTROLNA  
PRZYCISKÓW

POKRĘTŁO REGULACJI  
PRĘDKOŚCI WIROWANIA

POKRĘTŁO PROGRAMÓW Z  
OFF

SZUFLADA NA PROSZEK

Описание команд

РУКОЯТКА ЛЮКА

ИНДИКАТОР БЛОКИРОВКИ  
ЛЮКА

КНОПКА СТАРТ/ПАУЗА

КНОПКА СУПЕР СКОРОСТЬ  
ПРANIA

КЛАВИША "ЭКСТРА  
ПОЛОСКАНИЯ"

КНОПКА БЕЗ СКЛАДОК

ИНДИКАТОРЫ ФАЗ  
ПРОГРАММ

СВЕТОВЫЕ ИНДИКАТОРЫ  
КЛАВИШ

РЕГУЛЯТОР СКОРОСТИ

ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ПРОГРАММ С  
ОТМЕТКОЙ ВЫКЛ.

КОНТЕЙНЕР ДЛЯ МОЮЩИХ  
СРЕДСТВ

A

B

C

D

E

F

L

M

N

P

Q

ПАНЕЛЬ КЕРУВАННЯ

Ручка дверей

Індикатор блокування дверей

Клавіша "START"

Кнопка супер швидкості

Клавіша "суперполоскання"

Кнопки запобігання змінання  
тканини (Легке прасування)

Індикатори роботи програм

Кнопки світлової індикації

Ручка регулювання швидкості  
віджиму

ПРОГРАМАЧ В ПОЗИЦІЇ OFF

Контейнер для миючих засобів

OVLÁDACÍ PRVKY

DRŽADLO OTEVŘENÍ DVÍŘEK

KONTROLKA ZAMČENÁ  
DVÍŘKA

TLAČÍTKO "START/PAUSA"

TLAČÍTKO PRO VELMI RYCHLÉ  
PRANÍ

TLAČÍTKO SUPER MÁCHÁNÍ

TLAČÍTKO PRO ZABRÁNĚNÍ  
POMÁČKANÍ

KONTROLKY  
ZNÁZORNŮJÍCÍ FÁZI  
PROGRAMU

KONTROLKY TLAČÍTEK

VOLIČ OTÁČEK  
ODŠTŘED'OVÁNÍ

VOLIČ PROGRAMŮ S OFF

ZÁSOBNÍK PRACÍCH  
PROSTŘEDKŮ

CONTROLS

DOOR HANDLE

DOOR LOCKED INDICATOR  
LIGHT

START/PAUSE BUTTON

SUPER RAPID BUTTON

EXTRA RINSE BUTTON

CREASE GUARD BUTTON



INDICATOR LIGHTS  
WASH STAGE

BUTTONS INDICATOR LIGHT

SPIN SPEED CONTROL

PROGRAMME SELECTOR WITH  
OFF POSITION

DETERGENT DRAWER

<p>PL</p> <p><u>OPIS ELEMENTÓW PANELU STEROWANIA</u></p>	<p>RU</p> <p><u>НАЗНАЧЕНИЕ КНОПОК</u></p>			<p>UKR</p> <p><u>ПРИЗНАЧЕННЯ КНОПОК</u></p>	<p>CZ</p> <p><u>POPIS OVLÁDACÍCH PRVKŮ</u></p>	<p>EN</p> <p><u>DESCRIPTION OF CONTROL</u></p>
<p><b>OTWARTE DRZWCZKI</b></p> <p>Aby otworzyć drzwiczki należy pociągnąć za rączkę naciskając ją od wewnątrz.</p> <div data-bbox="85 363 383 743" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p><b>UWAGA:</b> URZĄDZENIE JEST WYPOSAŻONE W SPECJALNY SYSTEM ZABEZPIEZAJĄCY, KTÓRY ZAPOBIEGA NATYCHMIASTOWEMU OTWARCIU DRZWCZEK TUŻ PO ZAKOŃCZENIU PRANIA, PO JEGO ZATRZYMANIU LUB PO ZAKOŃCZENIU WIROWANIA. PRZED OTWARCIEM DRZWCZEK NALEŻY ODCZEKAĆ 2 MINUTY.</p> </div>	<p><b>РУКОЯТКА ЛЮКА</b></p> <p>Чтобы открыть люк, нажмите на клавишу в рукоятке.</p> <div data-bbox="434 384 734 707" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p><b>Внимание!</b> Специальное устройство безопасности не позволяет немедленно открыть люк в конце стирки. В конце фазы отжима центрифугой следует подождать 2 минуты, прежде чем открыть люк.</p> </div>	<p><b>A</b></p> <p><b>2 min.</b></p> 		<p><b>Ручка дверей</b> Натисніть пальчикову кнопку всередині ручки для дверей для того, щоб відчинити двері.</p> <div data-bbox="1196 328 1496 647" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p><b>Увага!</b> Спеціальний пристрій безпеки не дозволяє негайно відкрити люк по закінченні прання. По закінченні фази віджиму центрифугою слід зачекати 2 хвилини, перш ніж відкрити люк.</p> </div>	<p><b>DRŽADLO OTEVŘENÍ DVÍREK</b></p> <p>K otevření dvířek stiskněte pojistku umístěnou na vnitřní straně držadla.</p> <div data-bbox="1532 379 1839 647" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p><b>POZOR:</b> SPECIÁLNÍ POJISTKA ZABRANUJE OTEVŘENÍ DVÍŘEK PRAČKY IHNEĎ PO SKONČENÍ PRÁNÍ. JAKMILE SKONČÍ ŽDÍMÁNÍ, VYČEKTEJE 2 MINUTY A POTOM TEPRVE DVÍŘKA OTEVŘETE.</p> </div>	<p><b>DOOR HANDLE</b></p> <p>Press the finger-bar inside the door handle to open the door</p> <div data-bbox="1877 379 2175 647" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p><b>IMPORTANT:</b> A SPECIAL SAFETY DEVICE PREVENTS THE DOOR FROM OPENING AT THE END OF THE WASH/SPIN CYCLE. AT THE END OF THE SPIN PHASE WAIT UP TO 2 MINUTES BEFORE OPENING THE DOOR.</p> </div>
<p><b>KONTROLKA BLOKADA DRZWCZEK</b></p> <p>Kontrolka pali się gdy drzwiczki są poprawnie zamknięte i pralka jest włączona. Po włączeniu przycisku START/PAUZA na początku kontrolka miga, a potem świeci światłem statym, aż do końca cyklu prania. <b>Jeżeli drzwiczki nie są poprawnie zamknięte kontrolka stale miga.</b> Specjalny czujnik bezpieczeństwa zapobiega natychmiastowemu otwarciu drzwiczek po zakończeniu cyklu prania. Należy poczekać 2 minuty, aż kontrolka zgaśnie, a następnie wyłączyć pralkę poprzez przestawienie pokrętki programatora na pozycję OFF.</p>	<p><b>ИНДИКАТОР БЛОКИРОВКИ ЛЮКА</b></p> <p>Индикатор блокировки люка светится, когда люк полностью закрыт на работающей машине. При нажатии на клавишу ПУСК, когда люк закрыт, индикатор мигает, затем начинает светиться постоянно. <b>Если люк не закрыт, индикатор продолжает мигать.</b> Специальное устройство не позволяет открыть люк сразу по окончании стирки. Подождите около 2 минут после завершения программы, пока индикатор блокировки люка не погаснет. По завершении стирки установите рукоятку выбора программ в положение Выкл.</p>	<p><b>B</b></p>		<p><b>ІНДИКАТОР БЛОКУВАННЯ ДВЕРЕЙ</b></p> <p>Світло індикатору „Двері заблоковано” горить, коли двері повністю закриті та машина включена.</p> <p>Коли СТАРТ включено на машині з закритими дверцятами, індикатор блисне та потім загориться.</p> <p>Якщо двері не зачинені, то індикатор буде продовжувати блимати.</p> <p>Спеціальний безпечний пристрій запобігає відчиненню дверей одразу по закінченню циклу прання. Зачекайте дві хвилини після закінчення циклу прання та після вимкнення індикатору „Двері заблоковано” перед відчиненням дверей. По закінченню циклу поверніть ручку вибору програм на показник OFF (вимкнено).</p>	<p><b>Kontrolka ZAMČENÁ DVÍŘKA</b></p> <p>Kontrolka svítí, pokud jsou dvířka správně zavřená a pračka je zapnutá. Po stisknutí tlačítka START/PAUSA nejdříve kontrolka bliká, po chvíli se rozsvítí trvale a svítí až do konce praní. <b>V případě, že dvířka nebyla zavřena správně, kontrolka bude nadále blikat.</b> Speciální bezpečnostní zařízení zabraňuje, aby se dvířka mohla otevřít okamžitě po končení pracího cyklu. Počkejte 2 minuty, až kontrolka zhasne, pak vypněte pračku nastavením voliče programů do vypnuté polohy OFF.</p>	<p><b>DOOR LOCKED INDICATOR</b></p> <p>The “Door Locked” indicator light is illuminated when the door is fully closed and the machine is ON. When START/PAUSE is pressed on the machine with the door closed the indicator will flash momentarily and then illuminate. <b>If the door is not closed the indicator will continue to flash.</b> A special safety device prevents the door from being opened immediately after the end of the cycle. Wait for 2 minutes after the wash cycle has finished and the Door Locked light has gone out before opening the door. At the end of cycle turn the programme selector to OFF .</p>



PL

**PRZYCISK START/PAUZA**

Po wybraniu programu należy poczekać aż kontrolka STOP zacznie migotać, a następnie wcisnąć przycisk START.

Należy go wcisnąć aby uruchomić, ustawiony wcześniej za pomocą pokrętki programów, cykl prania. (W zależności od ustawionego cyklu zapali się jedna z kontrolki czasu pozostałego do zakończenia prania)

**UWAGA: PO WŁĄCZENIU PRALKI ZA POMOCĄ PRZYCISKU START NALEŻY POCZekać KILKA SEKUND, AŻ PRALKA ROZPOCZNIE CYKL PRANIA.**

**Zmiana ustawień po uruchomieniu programu (PAUZA)**

Po uruchomieniu programu można zmienić ustawienia jedynie za pomocą przycisków opcji. Należy wcisnąć przycisk „START/PAUZA” i przytrzymać go przez 2 sekundy. Kontrolki przycisków funkcji i kontrolka wykonywania programu zaczynają migać, wskazując, że pralka jest w fazie pauzy. W tym momencie należy dokonać żądanych zmian w ustawieniach a następnie ponownie wcisnąć przycisk „START/PAUZA” anulując w ten sposób przerwę w pracy pralki.

Jeżeli chcemy dodać lub wyjąć jakieś sztuki prania gdy pralka już pracuje, i poczekać 2 minuty aż zwolni się blokada drzwiczek. Po wyjściu lub dotożeniu czegoś do prania należy zamknąć drzwiczki i nacisnąć przycisk START. Pralka rozpocznie pranie w tym momencie cyklu, w który została zatrzymana.

**SKASOWANIE USTAWIONEGO PROGRAMU**

W każdym momencie można skasować ustawiony program przekręcając pokrętkę programatora na pozycję OFF.

RU

**КНОПКА СТАРТ/ПАУЗА**

Если программа выбрана, то прежде чем нажать клавишу START, дождитесь, пока не начнет мерцать индикатор “STOP”.

Нажмите на кнопку СТАРТ для запуска выбранной программы. В зависимости от выбранной программы загорится соответствующий индикатор.

**ПРИМЕЧАНИЕ: ПОСЛЕ НАЖАТИЯ КНОПКИ СТАРТ ДО НАЧАЛА РАБОТЫ МОЖЕТ ПРОЙТИ НЕСКОЛЬКО СЕКУНД.**

**Изменение установок после запуска программы (ПАУЗА)**

Можно приостановить выполняемую программу в любой момент выполнения цикла стирки. Для этого нужно нажать и удерживать примерно в течение двух секунд кнопку "Start/Pause". Когда машина переходит в режим паузы, начинают мигать индикаторы фазы стирки и выбора опций. Чтобы продолжить выполнение программы, нужно снова нажать кнопку START.

Если Вы хотите доложить или вынуть белье в процессе стирки, подождите 2 минуты, пока устройство безопасности разблокирует загрузочный люк. Сделайте необходимую Вам операцию, закройте загрузочный люк и нажмите кнопку СТАРТ. Машина продолжит цикл с того момента, на котором он был прерван.

**ОТМЕНА ПРОГРАММЫ**

Для отмены программы установите рукоятку выбора программ в положение Выкл.

C



UKR

**КНОПКА СТАРТУ**

Перед вибором програми, зачекайте поки індикатор „СТОП” блимне перед натисканням кнопки СТАРТ.

Натисніть для того, щоб почати обраний цикл прання (згідно обраного циклу один індикатор включиться).

**НОТАТКИ: КОЛИ КНОПКА СТАРТ ВКЛЮЧЕНА, ПРИБАДУ МОЖЕ БУДЕ НЕОБХІДНО ДЕКІЛЬКА СЕКУНД ПЕРЕД ПОЧАТКОМ РОБОТИ.**

**ЗМІНА УСТАНОВОК ПІСЛЯ ЗАПУСКУ ПРОГРАМИ (ПАУЗА)**

Програма може бути призупинена в будь-який момент циклу натисканням кнопки „СТАРТ/ПАУЗА” на протязі двох секунд. Коли машина у програмі паузи, індикатор „етап прання” та обрані кнопки блимають. Для того, щоб розпочати роботу знову натисніть кнопку СТАРТ ще раз.

Якщо Ви бажаєте додати або забрати речі під час прання, зачекайте дві хвилини поки пристрій безпеки від блокує двері.

Коли Ви витягли необхідне, зачиніть двері, натисніть СТАРТ та прилад продовжить роботу з моменту, коли була призупинена.

**АНУЛЮВАННЯ ОБРАНОЇ ПРОГРАМИ.**

Для анулювання програми, ручка програма тор повинна бути повернена у позицію OFF (ВИМКНЕНО).

CZ

**TLAČÍTKO START**

Po zvolení programu vyčkejte než kontrolka “STOP” začne blikat, poté stiskněte tlačítko START.

Stisknutím tohoto tlačítka dojde ke spuštění programu nastaveného na voliči programů (na základě druhu zvoleného programu se rozsvítí jedna z kontroltek).

**POZN.: PO SPUŠTĚNÍ PRAČKY TLAČÍTKEM START JE NUTNĚ VYČKAT NĚKOLIK VTEŘIN, NEŽ JE PRAČKA UVEDENA DO CHODU.**

**ZMĚNA NASTAVENÍ PO SPUŠTĚNÍ PROGRAMU (PAUSA)**

Po spuštění programu lze změnit nastavení a volby pouze pomocí tlačítek funkcí. Stiskněte tlačítko “START/PAUSA” a držte ho stisknuté asi 2 sekundy. Blikání kontroltek tlačítek funkcí a kontrolky postupu programu ukazuje, že spotřebič je pozastavený (pauza). Změňte, co požadujete, a znovu stiskněte tlačítko “START/PAUSA”, kterým obnovíte postup programu.

Pokud si přejete vyjmout či přidat prádlo během praní, a vyčkejte DVĚ minuty, dokud bezpečnostní zařízení neuvolní dvířka pračky. Po vložení či vyjmutí prádla, opětovném uzavření dvířek pračky a stisknutí tlačítka START, bude pračka pokračovat v práci cyklu od stejného místa, ve kterém byl cyklus přerušen.

**ZRUŠENÍ NASTAVENÉHO PROGRAMU**

Je možné kdykoli zrušit nastavený program přestavením voliče programů do polohy vypnutí OFF.

EN

**START BUTTON**

When a programme is selecting, wait for the “STOP” indicator light to flash before pressing the START button.

Press to start the selected cycle (according to the selected cycle one indicator lights will go on).

**NOTE: WHEN THE START BUTTON HAS BEEN PRESSED, THE APPLIANCE CAN TAKE FEW SECONDS BEFORE STARTS WORKING.**



**CHANGING THE SETTINGS AFTER THE PROGRAMMES HAS STARTED (PAUSE)**

The programme may be paused at any time during the wash cycle by holding down the START button for about two seconds. When the machine is in the paused mode, the “WASH STAGE” indicator and option buttons will flash. To restart the programme, press the START button once again.

If you wish to add or remove items during washing, wait 2 minutes until the safety device unlocks the door. When you have carried out the manoeuvre, close the door, press START button and the appliance will continue working where it left off.

**CANCELLING THE PROGRAMME**

To cancel the programme the programme selector should be rotated to the OFF position.

<p><b>PL</b></p> <p><b>Przyciski opcji muszą być wybrane i wciśnięte przed wciśnięciem przycisku start.</b></p>	<p><b>RU</b></p> <p><b>Клавиши дополнительных функций следует нажимать только перед нажатием на клавишу ПУСК.</b></p>			<p><b>UKR</b></p> <p><b>Опціоналі кнопки, що повинні бути обрані перед натисканням кнопки СТАРТ.</b></p>	<p><b>CZ</b></p> <p><b>Tlačítka funkcí musí být navolena před stisknutím tlačítka start.</b></p>	<p><b>EN</b></p> <p><b>The option buttons should be selected before pressing the START button</b></p>
<p><b>PRZYCISK SUPER SZYBKIEGO PRANIA</b></p> <p>Wciśnięcie tego przycisku powoduje zredukowanie czasu prania do max. 50 minut w zależności od wybranego programu i temperatury. Przycisk super szybkiego prania może być użyty do prania ładunku od 1 do 4 kg.</p> <p>Ten przycisk może być wykorzystany przy programach: bawełna i tkaniny mieszane.</p>	<p><b>КНОПКА СУПЕР СКОРОСТЬ</b></p> <p>Нажатием этой кнопки время программы стирки сокращается на 10-50 минут в зависимости от выбранной программы и температуры. Функция Супер Скорости может быть использована при загрузке машины от 1 до 4 кг.</p> <p>Эта кнопка может быть использована только в программах для хлопковых и синтетических тканей.</p>	<p><b>D</b></p>		<p><b>Кнопка супер швидкості</b> При натисканні на цю кнопку час програми прання скорочується на 50 хвилин максимум, в залежності від програми та вибраної температури. Кнопка супер швидкості може бути використана при пранні від 1 до 4 кг білизни.</p> <p>Ця кнопка може бути використана тільки з програмами для бавовняних та синтетичних тканин</p>	<p><b>TLAČÍTKO PRO VELMI RYCHLÉ PRÁNÍ</b> Stisknutím tohoto tlačítka se zkrátí čas praní o max. 50 minut, a to v závislosti na zvoleném programu a teplotě praní. Tlačítko pro velmi rychlé praní může být použito pro náplň od 1 do 4 kg suchého prádla.</p> <p>(Toto tlačítko je aktivní pouze u pracích cyklů pro bavlněné a smíšené tkaniny).</p>	<p><b>SUPER RAPID BUTTON</b></p> <p>By pushing this button the time of the wash programme is reduced to a maximum of 50 minutes depending on the programme and the temperature selected. The super rapid button can be used for washing loads of 1 to 4 kg. (This button can be utilised only on cottons and synthetic programmes).</p>
<p><b>PRZYCISK DODATKOWEGO PŁUKANIE</b></p> <p>Nowy elektroniczny system pozwala, za pomocą przycisku , wybrać specjalny cykl płukania, w czasie którego zwiększona ilość wody oraz obroty bębna połączone z kilkakrotnym pobieraniem i wypuszczeniem wody powodują znacznie dokładniejsze wypłukanie pranej bielizny. Ten nowy cykl płukania został opracowany specjalnie dla osób o skórze delikatnej i wrażliwej, u których nawet minimalne resztki detergentu mogą powodować podrażnienia i alergie. Doradzamy stosowanie tego programu przy praniu odzieży dziecięcej, oraz przy praniu tkanin silnie zabrudzonych, do których używa się zwiększonych ilości detergentu, jak również przy praniu tkanin frotte, które mają skłonność do zatrzymywania detergentów. Ten przycisk nie jest aktywny przy programach WEŁNA.</p>	<p><b>КЛАВИША “ЭКСТРА ПОЛОСКАНИЯ”</b></p> <p>Благодаря новой электронной системе при нажатии данной клавиши возможно выполнить новый специальный цикл полоскания. Большее количество воды на стадии полоскания и новая комбинация циклов вращения барабана с заливом и сливом воды позволяет получить исключительные результаты полоскания. Данная функция разработана для людей с нежной и чувствительной кожей, для которых даже малейшие остатки моющих средств могут вызвать раздражение и аллергическую реакцию. Выбор данной клавиши также рекомендуется для стирки детского и сильно загрязненного белья, при которой расходуются большие количества моющего средства, или при стирке полотенец, волокна которых имеют высокую способность удерживать в себе моющие средства. Данная клавиша не работает в программах стирки шерстяных тканей.</p>	<p><b>E</b></p>		<p><b>Клавіша “суперполоскання”</b></p> <p>Завдяки новій електронній системі, одним натиском кнопки можливо застосовувати спеціальний цикл полоскання. Додатковий об’єм води та новий механізм, з’єднані у цикл обертання барабану з завантаженням та відливом води, що дозволяє зробити білизну ідеально виполосканою. Ця функція була розроблена для людей з делікатною та чутливою шкірою, для яких залишки пральних засобів на виробач можуть викликати подразнення або алергію. Рекомендується також використовувати дану функцію для дитячих речей, або при пранні дуже забруднених речей, для яких необхідно використовувати багато пральних засобів, або при пранні тканин, чиї волокна вбирають та затримують порошок. Дана програма не застосовується для прання вовни.</p>	<p><b>TLAČÍTKO SUPER MÁCHÁNÍ</b></p> <p>Díky novému elektronickému pracímu systému, je možné stlačením tlačítka uskutečnit nový speciální cyklus máchání. Také díky mnohem většímu množství vody a působení nové kombinace rotačních cyklů bubny se střídavým napuštěním a vypuštěním vody, je prádlo dokonale vymáchané. Tato funkce byla studována výslovně pro osoby s choulostivou a citlivou pokožkou, pro které i malé množství pracího prášku by způsobilo vyrážku nebo alergie. Tato funkce se doporučuje také pro dětské oblečení nebo v případě praní velmi zašpiněného prádla, pro které je zapotřebí použít více pracího prášku, také při praní froté, kde vlákna mají tendenci prášek zadržovat. Toto tlačítko nelze použít u programů VLNA.</p>	<p><b>EXTRA RINSE BUTTON</b></p> <p>Thanks to the new electronic system, acting on the button it is possible to effect a new special rinse cycle. The addition of a lot of more water and the new action combined of cycles of rotation of the drum with load and unloading of water, allow to get laundry perfectly rinsed. This function has been studied for the people with delicate and sensitive skin, for which also a least residue of detergent can cause irritations or allergies. It advises to also use this function for the children items and in case of washings of very dirty items, for which it is due to use a lot of detergent, or in the washing of towelling items whose fibers mostly have the tendency to hold the detergent. This button is not available in the Wool programmes.</p>

**PRZYCISK ŁATWE PRASOWANIE**


Uruchomienie tej funkcji pozwala zmniejszyć do minimum gnienie się pranych tkanin przez modyfikację parametrów programu dla wybranego cyklu i typu tkaniny. Szczególnie w przypadku **tkanin mieszanych** połączone działanie fazy stopniowego schładzania wody, braku obrotów bębna podczas odprowadzania wody i delikatnego wirowania minimalizuje gnienie się włókien. W przypadku **tkanin delikatnych**, z wyjątkiem wełny, opisane wcześniej etapy wzbogacono o etap pozostawienia wody w bębnie po ostatnim płukaniu, a wyeliminowano etap schładzania wody - pozwoliło to uzyskać najlepsze rezultaty. W programie prania **wełny** przycisk ten wymusza jedynie pozostawienie prania w wodzie po zakończeniu ostatniego płukania, co umożliwi dokładne rozprężenie włókien.

**Podczas fazy zatrzymania wody w bębnie kontrolka tego przycisku miga i wskazuje, że pralka jest w fazie przerwy.**

Na zakończenie cyklu prania **tkanin delikatnych i wełny** można:

Zwolnić przycisk **ŁATWE PRASOWANIE**, pozwalając zakończyć pranie etapem odprowadzenia wody i wirowania.

Aby wykonać program **WYPUSZCZENIE WODY**:

- ustawić pokrętkę programatora na pozycję OFF
- wybrać program  **WYPUSZCZENIE WODY**
- uruchomić na nowo pralkę wciskając przycisk **START**.

**КНОПКА БЕЗ СКЛАДОК**

Эта функция позволяет свести до минимума образование складок на одежде в процессе стирки путем выбора программы стирки и типа стираемого белья. Например, для **смешанного** типа белья эффект достигается таким образом: постепенное уменьшение температуры воды, при смене воды барабан не вращается, очень деликатный отжим – все это позволяет обойтись без глажения белья после стирки.

Для **деликатного** белья, за исключением изделий из шерсти, фазы стирки следуют в том же порядке, что и при стирке смешанного белья, только уже без постепенного уменьшения температуры воды, да еще добавляется фаза отстоя воды в барабанах после последнего полоскания.


При выборе программы стирки **"шерсть"** эта кнопка позволяет оставить белье в воде после последнего полоскания, чтобы волокна хорошенько расправились.

**После последнего полоскания индикатор кнопки начнет мигать, сообщая, что машина находится в режиме паузы.**

По окончании циклов стирки "деликатное" и "шерсть" можно выполнять следующие операции:  
- Отжать кнопку **БЕЗ СКЛАДОК** чтобы остановить программу после слива воды или отжима.

Если вы не хотите отжимать белье, а только слить воду, выполните следующие действия:

- установите рукоятку выбора программ в положение **Выкл.**

- установите программу **Только слив** .

- вновь включите машину нажатием клавиши **Пуск**.

**КНОПКИ ЗАПОБИГАННЮ ЗМИНАННЯ ТКАНИНИ (ЛЕГКЕ ПРАСУВАННЯ)**

Активізація даної функції дає можливість зменшити зминання білизни, що досягається певним циклом прання, що обирається та в залежності від типу білизни, що переться. Особливо для змішаних та синтетичних тканин прання поєднує фази поступового охолодження води, відсутністю обертів в баці під час відтоку води та делікатне обертання, що дає максимальне розпрямлення тканин.

Для делікатних тканин, за винятком вовни, фази розроблені уже з вищевказаними для змішаних тканин функціями за винятком поступового охолодження води, але з додатковою фазою залишання води в баку з зупинкою перед останнім віджимом. Програма для вовни ця кнопка лише для того, що залишити тканину у воді по закінченню останнього віджиму до часу, коли необхідно виймати білизну. **Під час цього кнопка індикатору буде блимати.**

Коли Ви готові ви грузити білизну, натисніть кнопку **Легке Прасування**, це дасть змогу зливу та віджиму.

Якщо Ви не бажаєте віджимати одяг та активізувати лише злив:

- поверніть програма тор на відмітку **OFF**

- Оберіть програму віджиму 


- Включіть прилад знову, натискаючи **СТАРТ**

**Tlačítko pro ZABRÁNĚNÍ POMAČKÁNÍ**

Nastavením této funkce, aktivní pouze u pracích cyklů pro smíšené a jemné tkaniny, je možné snížit na minimum pomačkání prádla v návaznosti na prací cyklus zvolený výběrem programu a druhu praného prádla. V případě **směsných** tkanin se při praní využívá funkce pro postupné ochlazení vody, vyloučení otáčení bubny během vypouštění lázně a pro jemné odštěďování, čímž je zajištěna nevyšší regenerace praných tkanin. U **jemných** tkanin, s výjimkou vlny, je postup stejný jako u výše uvedených směsných tkanin, je ale doplněn o funkci ponechání vody v bubnu po ukončení závěrečného máchání.

U programu pro praní **vlny** má toto tlačítko pouze funkci ponechání vody v bubnu po skončení posledního máchání, aby se tím zachovala dokonalá pružnost vláken. **Během této fáze, kdy voda stojí ve vaně pračky, kontrolka tlačítka bliká, což znamená, že je pračka v pauze.**

Pro dokončení cyklu praní **jemných** tkanin a **vlny** můžete zvolit následující postup:

- zrušit tuto funkci vypnutím tlačítka pro ZABRÁNĚNÍ POMAČKÁNÍ. Prací cyklus bude ukončen fází vypouštění vody a odstředěním prádla.
- V případě, kdy chcete provést pouze vypouštění:
- nastavte nejdříve volič programů do polohy **OFF**
- zvolte program pouhého vypouštění 
- znovu pračku spusťte opětovným stisknutím tlačítka **START**.

**CREASE GUARD BUTTON**

The Crease Guard function minimizes creases as much as possible with a uniquely designed anti-crease system that is tailored to specific fabrics.

**MIXED FABRICS** - the water is gradually cooled throughout the final two rinses with no spinning and then a delicate spin assures the maximum relaxation of the fabrics.


**DELICATE FABRICS** – final two rinses with no spinning and then the fabrics are left in water until it is time to unload. When you are ready to unload, press the **"Crease Guard"** button – this will drain.

**WOLLENS** – after the final rinse the fabrics are left in water until it is time to unload **and the button indicator blinking.**

When you are ready to unload, press the **"Crease Guard"** button, this will drain and spin ready for emptying.

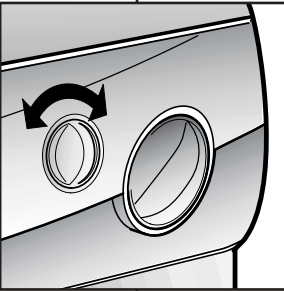
If you do not want to spin the clothes and activate drain only:

- Turn the programme selector to the **"OFF"** position;

- Select programme drain only .

- Switch on the appliance again by pressing the **"Start/Pause"** button.



<p><b>PL</b></p> <p><b>LAMPKI WSKAZUJĄCE KOLEJNE FAZY PRANIA</b></p> <p> = pranie wstępne</p> <p> = pranie</p> <p> = płukanie</p> <p> = wirowanie.</p>	<p><b>RU</b></p> <p><b>ИНДИКАТОРЫ ФАЗ ПРОГРАММ</b></p> <p> = предварительной стиркой</p> <p> = стирка</p> <p> = Полоскание</p> <p> = отжима</p>	<p><b>L</b></p>	<p><b>UKR</b></p> <p><b>ИНДИКАТОРИ РОБОТИ ПРОГРАМ</b></p> <p> = попереднім пранням</p> <p> = нормального прання</p> <p> = Полоскання</p> <p> = віджим</p>	<p><b>CZ</b></p> <p><b>KONTROLKY ZNÁZORNŮJÍCÍ FÁZI PROGRAMU</b></p> <p> = Předpírkou</p> <p> = Hlavní praní</p> <p> = Máchání</p> <p> = Odstrědění</p>	<p><b>EN</b></p> <p><b>INDICATOR LIGHTS WASH STAGE</b></p> <p> = prewash</p> <p> = main wash</p> <p> = rinse</p> <p> = spin</p>
<p><b>LAMPKA KONTROLNA PRZYCISKÓW</b></p> <p>Lampka kontrolna przycisków zapala się z chwilą wyboru konkretnej opcji</p>	<p><b>СВЕТОВЫЕ ИНДИКАТОРЫ КЛАВИШ</b></p> <p>Световые индикаторы клавиш загораются при установке каждой текущей функции.</p>	<p><b>M</b></p>	<p><b>КНОПКИ СВІТЛОВОЇ ІНДИКАЦІЇ</b></p> <p>Світловий індикатор обраної функціональної кнопки буде світлитися, коли певна опція обрала.</p>	<p><b>KONTROLKY TLAČÍTEK</b></p> <p>Kontrolka okolo tlačítka volitelné funkce se rozsvítí, je-li nastavena tato zvláštní volba.</p>	<p><b>BUTTONS INDICATOR LIGHT</b></p> <p>The indicator light around the option buttons will light when specific options are selected.</p>
<p><b>POKREŦŁO REGULACJI PRĘDKOŚCI WIROWANIA</b></p> <p><b>POKREŦŁEM MOŻNA OBRACAĆ W OBU KIERUNKACH</b></p> <p>Celem wirowania jest odprowadzenie jak największej ilości wody z pranej bielizny bez powodowania uszkodzeń pranych tkanin. Obracając pokrętełem można obniżyć prędkość wirowania do żadanego poziomu. Można również całkowicie wyłączyć wirowanie ustawiając pokręteł w pozycji "⊗".</p> <p><b>UWAGA</b> PRAŁKA WYPOSAŻONA JEST W ELEKTRONICZNY UKŁAD KONTROLI PRĘDKOŚCI WIROWANIA ZAPOBIEGAJĄCY NIE RÓWNOMIERNEMU ROZŁOŻ ENIU SIĘ BIELIZNY W BĘBNIE. DZIĘKI TEMU ZMNIĘJSZA SIĘ GŁOŠNOŚĆ I WIBRACJE PRAŁKI A W KONSEKWENCJI WYDŁUŻA JEJ ŻYWOTNOŚĆ.</p>	<p><b>РЕГУЛЯТОР СКОРОСТИ</b></p> <p>Можно вращать как по часовой, так и против часовой стрелки.</p> <p>Цикл отжима является очень важным для подготовки к хорошей сушке выстиранного белья, поэтому машина имеет максимальную гибкость в удовлетворении этих потребностей. Вращая ручку, можно снизить скорость отжима центрифуги с максимума до ее полного отклонения (положение ручки "⊗").</p> <p>Примечание. Машина имеет злектрсное устройство, которое препятствует включению центрифуги (отжима), если белье в барабане разместилось неравномерно. ЭТс позволяет снизить вибрацию машины, снизить шум и сохранить прочность белья.</p>	<p><b>N</b></p> 	<p>Ручка регулювання швидкості віджиму</p> <p><b>Обертається в обох напрямках.</b></p> <p>Цикл віджиму гарантує видалення найбільшої кількості води з білизни без пошкодження тканини. Ви можете встановити ту швидкість обертання, яка Вам необхідна. Шляхом регулювання можна зменшити максимальну швидкість або, за бажанням, відмінити цикл віджиму (положення "⊗").</p> <p><b>Машина оснащена спеціальним електронним пристроєм, яке охороняє центрифугу від розбалансування. Це знижує шум і вібрацію машини і таким чином продовжує термін її експлуатації.</b></p>	<p><b>VOLIČ OTÁČEK ODSTRĚD'OVÁNÍ</b></p> <p><b>OTÁČÍ SE V OBOU SMĚRECH.</b></p> <p>Cyklus odstrěd'ování je velmi důležitý pro odstranění maximálního množství vody z prádla, aniž by došlo k poškození tkanin. Můžete nastavit otáčky odstrěd'ování podle svého požadavku. Sníží se tím rychlost otáčení bubnu při konečném odstrědění prádla u programů pro odolné tkaniny. Pokud chcete odstrěd'ování zcela vyloučit, nastavte volič do polohy ⊗.</p> <p><b>POZNÁMKA:</b> PRAČKA JE VYBAVENA SPECIÁLNÍM ELEKTRONICKÝM ZAŘÍZENÍM, KTERÉ CHRÁNÍ PŘED NADMĚRNÝMI VIBRACEMI A HLUKEM BĚHEM ODSTRĚD'OVÁNÍ, POKUD ŠPATNÝM ROZLOŽENÍM PŘÁDLA DOJDE V BUBNU K NEVYVÁŽENOSTI NÁPLNĚ. PRODLOUŽÍ SE TAK ŽIVOTNOST PRAČKY.</p>	<p><b>SPIN SPEED CONTROL</b></p> <p><b>ROTATES IN BOTH DIRECTIONS</b></p> <p>The spin cycle is very important to remove as much water as possible from the laundry without damaging the fabrics. You can adjust the spin speed of the machine to suit your needs. By adjusting the control, it is possible to reduce the maximum speed, and if you wish, the spin cycle can be cancelled altogether position ⊗.</p> <p><b>NOTE:</b> THE MACHINE IS FITTED WITH A SPECIAL ELECTRONIC DEVICE, WHICH PREVENTS THE SPIN CYCLE SHOULD THE LOAD BE UNBALANCED. THIS REDUCES THE NOISE AND VIBRATION IN THE MACHINE AND SO PROLONGS THE LIFE OF YOUR MACHINE.</p>

PL

**POKRĘTŁO PROGRAMÓW Z OFF**

**MOŻNA NIM OBRACAĆ W OBYE STRONY. KIEDY WYBIERA SIĘ PROGRAM, PO KILKU SEKUNDACH KONTROLKA STOP ZACZYNA MIGAĆ. ABY ZGASIĆ KONTROLKĘ STOP NALEŻY PRZEKRĘCIĆ POKRĘTŁO PROGRAMATORA NA POZYCJĘ OFF.**

Wcisnąć przycisk „**START/PAUZA**” aby uruchomić cykl prania.

Cykl prania będzie się odbywał z pokrętem programatora ustawionym na wybranym programie aż do końca prania.

Po zakończeniu cyklu prania wyłączyć pralkę ustawiając pokrętkę programatora na pozycji „OFF”.

**UWAGA: POKRĘTŁO PROGRAMATORA MUSI BYĆ USTAWIONE NA POZYCJĘ OFF ZAWSZE PO ZAKOŃCZENIU PRANIA I PRZED WYBOREM NOWEGO PROGRAMU.**

RU

**ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ПРОГРАММ С ОТМЕТКОЙ ВЫКЛ.**

**ВРАЩАЕТСЯ В ОБОИХ НАПРАВЛЕНИЯХ МАШИНА ВКЛЮЧАЕТСЯ (РЕЖИМ ВКЛ.) ПОСРЕДСТВОМ УСТАНОВКИ ЖЕЛАЕМОЙ ПРОГРАММЫ СТИРКИ ПРИ ПОМОЩИ РУКОЯТКИ ВЫБОРА ПРОГРАММ. ДАННЫЙ СТАТУС ПОДТВЕРЖДАЕТСЯ МИГАНИЕМ СВЕТОВОГО ИНДИКАТОРА СТОП. ИНДИКАТОР ПРОДОЛЖАЕТ МИГАТЬ, ПОКА МАШИНА НЕ НАЧНЕТ СТИРАТЬ, ЛИБО МАШИНУ ВЫКЛЮЧАТ ПОВОРОТОМ РУКОЯТКИ ВЫБОРА ПРОГРАММ В ПОЛОЖЕНИЕ ВЫКЛ.**

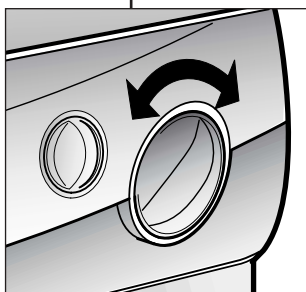
Нажмите кнопку “**Start/Pause**” для запуска выбранной программы.

Программа выполняется при неизменном положении селектора программ до завершения цикла.

Выключите машину поворотом рукоятки выбора программ в положение Выкл.

**ПРИМЕЧАНИЕ: РУКОЯТКУ ВЫБОРА ПРОГРАММ СЛЕДУЕТ ОБЯЗАТЕЛЬНО ВОЗВРАЩАТЬ В ПОЛОЖЕНИЕ ВЫКЛ. ПО ОКОНЧАНИИ КАЖДОГО СЕАНСА СТИРКИ, А ТАКЖЕ ПРИ ЖЕЛАНИИ НАЧАТЬ СЛЕДУЮЩИЙ СЕАНС ПЕРЕД ТЕМ, КАК УСТАНОВИТЬ И ЗАПУСТИТЬ ЖЕЛАЕМУЮ ПРОГРАММУ.**

P



UKR

**ПРОГРАМАТОР З ПОЗИЦІЄЮ OFF (ВИМКНЕНО)**

**ОБЕРТАЄТЬСЯ У ОБОХ НАПРЯМКАХ. МАШИНА ВМИКАЄТЬСЯ ЧЕРЕЗ ОБИРАННЯ ПРОГРАМИ ЗА ДОПОМОГОЮ ПРОГРАМАТОРА. ЦЕЙ СТАТУС БУДЕ ПОКАЗАНИЙ БЛИМАННЯМ СТОП ІНДИКАТОРА, СВІТЛО БУДЕ ПРОДОВЖУВАТИ БЛИМАТИ ДОКИ МАШИНА НЕ РОЗПОЧНЕ РОБОТУ АБО ПОВЕРНЕТЬСЯ ДО OFF ФУНКЦІЇ.**

Натисніть кнопку „**СТАРТ**” для того, щоб розпочати обраний цикл.

Програми використовує всі опції обраної програми до кінці циклу.

Вимкніть пральну машину поверненням програматора на OFF.

**ПРОГРАМА ТОР ПОВИННО БУТИ ПОВЕРНЕНО НА ПОЗИЦІЇ OFF ПО ЗАКІНЧЕННЮ ЦИКЛУ АБО КОЛИ ПОЧИНАЄТЬСЯ ДОДАТКОВИХ ЦИКЛ ПРАННЯ ЯК ПРІОРИТЕТ РАНІШ ОБРАНОЇ ТА РОЗПОЧАТОЇ ПРОГРАМИ.**

CZ

**VOLIČ PROGRAMŮ S OFF**

**LZE JÍM OTÁČET V OBOU SMĚRECH. JAKMILE ZVOLÍTE NĚJAKÝ PROGRAM, PO NĚKOLIKA SEKUNDÁCH ZAČNE BLIKAT SVĚTLNÁ SIGNALIZACE “STOP”. ZHASNUTÍ SVĚTLENÉ SIGNALIZACE “STOP” PROVEDETE OTOČENÍM VOLIČE PROGRAMŮ DO POLOHY OFF.**

Stiskněte tlačítko “**Start/Pausa**” a spusťte cyklus praní.

Prací cyklus probíhá s voličem programů nastaveným na určitém programu, a to až do konce praní. Po ukončení cyklu vypněte pračku nastavením voliče programu do polohy “OFF”.

**POZNÁMKA: VOLIČ PROGRAMŮ MUSÍ BÝT PO UKONČENÍ PRANÍ VŽDY PŘESTAVEN DO POLOHY OFF, TEPRVE PAK MŮŽETE ZVOLIT NOVÝ PROGRAM.**

EN

**PROGRAMME SELECTOR WITH OFF POSITION**

**ROTATES IN BOTH DIRECTIONS. THE MACHINE IS TURNED ON BY SELECTING A PROGRAMME VIA THE PROGRAMME SELECTOR. THIS STATUS WILL BE INDICATED BY THE STOP INDICATOR LIGHT FLASHING, THIS LIGHT WILL CONTINUE TO FLASH UNTIL THE MACHINE HAS STARTED OR THE MACHINE IS RETURNED TO THE OFF POSITION.**

Press the “**Start/Pause**” button to start the selected cycle.

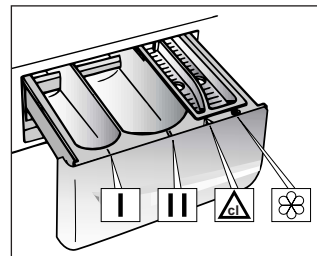
The programme carries out with the programme selector stationary on the selected programme till cycle ends. Switch off the washing machine by turning the selector to OFF.

**NOTE: THE PROGRAMME SELECTOR MUST BE RETURN TO THE OFF POSITION AT THE END OF EACH CYCLE OR WHEN STARTING A SUBSEQUENT WASH CYCLE PRIOR TO THE NEXT PROGRAMME BEING SELECTED AND STARTED.**



## TABELA PROGRAMÓW

PROGRAM dla materiałów	POKRĘTŁO PROGRAMATORA ZE WSKAŹNIKAMI PROGRAMÓW	MAKS. ŁADUNEK kg	TEMP. °C	ŚRODEK PIORĄCY				
				I	II	△	☼	
<b>Materiały wytrzymałe</b> <i>bawełna, len</i>	Białe	90	4	90°		●	●	●
<i>bawełna, len mieszane wytrzymałe</i>	Białe z praniem wstępnym	60 P	4	60°	●	●	●	●
<i>bawełna mieszane wytrzymałe</i>	Trwałe kolory	60 *	4	60°		●	●	●
	Trwałe kolory	40	4	40°		●	●	●
	Nietrwałe kolory	30	4	30°		●		●
<i>bawełna</i>	Nietrwałe kolory, pranie na zimno	☼	4	-		●		●
<b>Materiały mieszane i syntetyczne</b> <i>mieszane, wytrzymałe</i>	Trwałe kolory z praniem wstępnym	60 P	2	60°	●	●		●
<i>bawełna, materiały mieszane, syntetyczne</i>	Trwałe kolory	60 *	2	60°		●		●
	Trwałe kolory	50	2	50°		●		●
<i>Syntetyczne (nylon, perlon), bawełniane mieszane</i>	Nietrwałe kolory	40	2	40°		●		●
	Nietrwałe kolory	30	2	30°		●		●
<i>mieszane, delikatne syntetyczne</i>	Nietrwałe kolory	30	2	30°		●		●
	Nietrwałe kolory, pranie na zimno	☼	2	-		●		●
<b>Bardzo delikatne materiały</b>	Tkaniny delikatne	40 *	1,5	40°		●		●
	Wetna przeznaczona do prania w palce	30 ☼	1	30°		●		●
	Wetna przeznaczona do prania w palce	☼ ☼	1	-		●		●
	Pranie ręczne	30 ☼	1	30°		●		●
<b>Programy specjalne</b>	Płukanie	☼	-	-				●
	Szybkie wirowanie	☼	-	-				
	Tylko odprowadzanie wody	☼	-	-				
	PROGRAM "MIX & WASH SYSTEM"	40 M&W	4	40°		●		●
	Cykl szybki 32'	50 32'	2	50°		●		



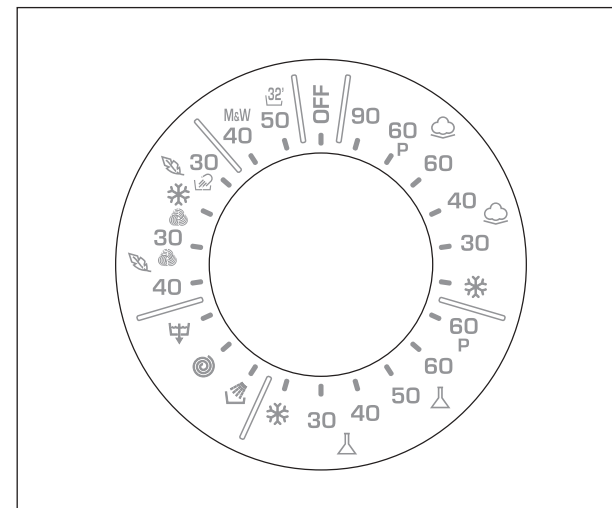
## Uwagi:

W przypadku bardzo zabrudzonej bielizny zaleca się załadowanie do pralki maksymalnie 3 kg bielizny.

W programach, zgodnie z tabelą możliwe jest automatyczne wybielanie po nalaniu płynnego wybielacza do przegródki szuflady oznaczonej symbolem ( Δ ).

Można również zmniejszyć szybkość wirowania - zgodnie z sugestiami podanymi na wszywce materiałowej lub w przypadku bardzo delikatnych tkanin całkowicie wyłączyć wirowanie.

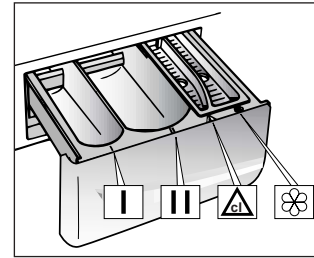
\* Programy zgodne z normą EN 60456



**ПАРАГРАФ 7**

**ТАБЛИЦА ПРОГРАММ СТИРКИ**

Программа стирки для	РУКОЯТКА ВЫБОРА ПРОГРАММ В ПОЛОЖЕНИИ ВКЛ.:	Макс. загрузка, кг	Температура °С	Загрузка моющих средств				
				I	II	△	☼	
<b>прочные ткани</b> Хлопок, лен	Белые ткани	90	4	90°		●	●	●
Хлопок, смесовые прочные ткани	Белые ткани с предварительной стиркой	60 P	4	60°	●	●	●	●
Хлопок, смесовые ткани	Цветные нелиняющие ткани	60 *	4	60°		●	●	●
	Цветные нелиняющие ткани	40	4	40°		●	●	●
	Цветные линяющие ткани	30	4	30°		●		●
Хлопок	Цветные линяющие ткани стирка в холодной воде	☼	4	-		●		●
<b>смесовые и синтетические ткани</b> смесовые прочные ткани	Цветные линяющие ткани с предварительной стиркой	60 P	2	60°	●	●		●
Хлопок, смесовые синтетика	Цветные нелиняющие ткани	60 *	2	60°		●		●
Синтетич. ткани (нейлон, перлон)	Цветные нелиняющие ткани	50	2	50°		●		●
	Цветные линяющие ткани	40	2	40°		●		●
Смесовые, синтетич. деликатные	Цветные линяющие ткани	30	2	30°		●		●
	Цветные линяющие ткани стирка в холодной воде	☼	2	-		●		●
<b>очень деликатные ткани</b>	Деликатные ткани	40 *	1,5	40°		●		●
	Шерсть с пометкой "Для машинной стирки"	30	1	30°		●		●
	Шерсть с пометкой "Для машинной стирки"	☼	1	-		●		●
	Программа "Ручная стирка"	☼	1	30°		●		●
<b>Специальные программы</b>	Полоскание	☼	-	-				●
	Нормальный отжим	☼	-	-				
	Только слив	☼	-	-				
	"MIX & WASH SYSTEM" Программа	40 M&W	4	40°		●		●
	Сверхбыстрая программа 32 минуты	50 32'	2	50°		●		



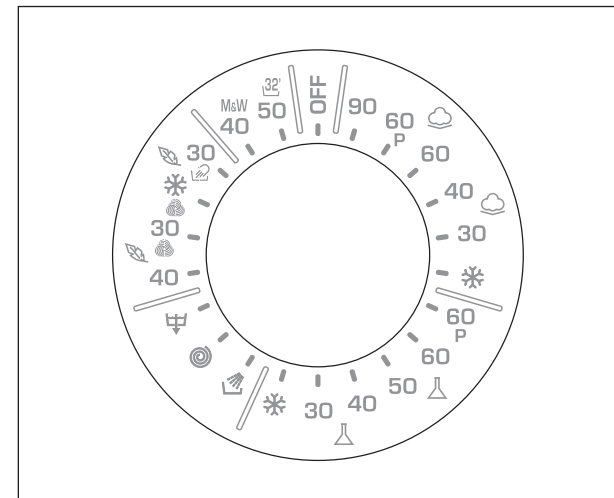
**Примите во внимание!**

В случае стирки сильно загрязненного белья рекомендуется снизить загрузку до 3 кг сухого белья.

На программах, отмеченных в таблице, можно △ автоматически отбеливать белье, налив отбеливатель в отделение △ .

Скорость отжима также можно регулировать в соответствии с рекомендованными параметрами на лейблах изделий, либо отключать отжим вообще при стирке особо деликатных изделий.

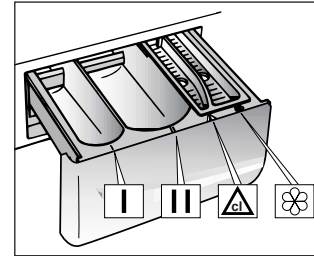
\* Программы соответствуют EN Директиве 60456.



РОЗДІЛ 7

ТАБЛИЦЯ ПРОГРАМ

Тип тканини	Програма прання	Макс. завантаження, кг	Температура, °C	Завантаження мийних засобів			
				I	II	△	☼
Бавовна, льон	Білизна	90	4	90°	●	●	●
Бавовна, міцні сумішні	Білизна з попереднім пранням	60 P	4	60°	●	●	●
Бавовна, сумішні тканини	Білизна зі стійким кольором	60 *	4	60°	●	●	●
	Білизна зі стійким кольором	40	4	40°	●	●	●
	Білизна з нестійким кольором	30	4	30°	●		●
Бавовна	Білизна з нестійким кольором, прання у холодній воді	☼	4	-	●		●
Сумішні міцні тканини	Білизна зі стійким кольором з попереднім пранням	60 P	2	60°	●	●	●
Бавовна, сумішні, синтетика	Білизна зі стійким кольором	60 *	2	60°	●		●
Синтетика (нейлон, перлон), сумішні бавовняні	Білизна зі стійким кольором	50	2	50°	●		●
	Білизна з нестійким кольором	40	2	40°	●		●
Сумішні, синтетичні, делікатні	Білизна з нестійким кольором	30	2	30°	●		●
	Білизна з нестійким кольором, прання у холодній воді	☼	2	-	●		●
Делікатна синтетика	Делікатний режим	40 *	1,5	40°	●		●
	Вовна придатна для машинного прання	30	1	30°	●		●
	Вовна придатна для машинного прання	☼	1	-	●		●
	Ручне прання	30	1	30°	●		●
Особливості	Полоскання	☼	-	-			●
	Нормальний віджим	◎	-	-			
	Водостік тільки	☼	-	-			
	“MIX & WASH SYSTEM” програма	40 M&W	4	40°	●		●
	Надшвидке прання 32 хвилини	50 32'	2	50°	●		



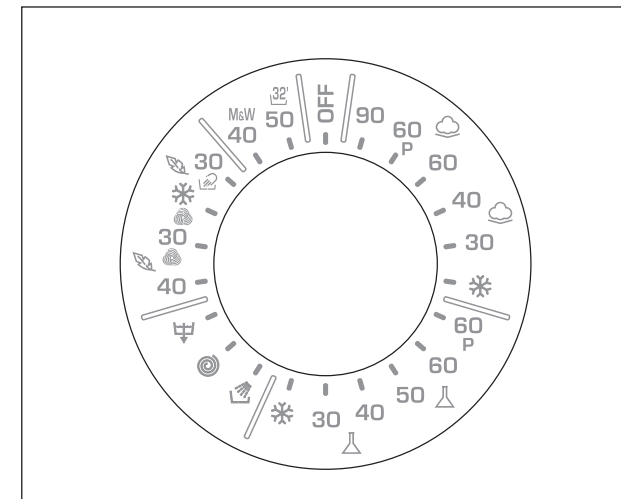
Приміть до уваги!

У випадку прання дуже забрудненої білизни рекомендується знизити завантаження до 3 кг сухої білизни.

Як зазначено у таблиці, в програмах можна автоматично відбілювати білизну, наливши відбілювач у відділення △.

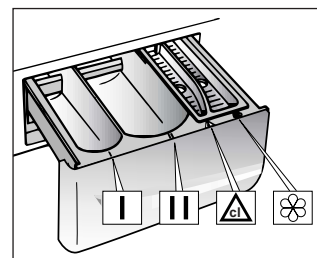
\*) Програми відповідають нормам EN 60456.

Швидкість обертання можна також знижувати, якщо того вимагають позначення на ярликах одягу, а для тонких тканин обертання можна взагалі відмінити.



## Tabulka pracích programů

PROGRAM PRO		VOLBA UKAZATELE VOLIČE PROGRAMŮ NA:	MAX. NÁPLŇ kg	VOLBA TEPLoty °C	NÁSYPKA PRACÍCH PROSTŘEDKŮ			
					I	II	△	☼
<i>Odolné tkaniny</i> Bavlna, len	Bílé tkaniny	90	4	90°		●	●	●
<i>Bavlna, směsné odolné</i>	Barevné odolné tkaniny s předpírkou	60 P	4	60°	●	●	●	●
<i>Bavlna, směsné</i>	Barevné odolné tkaniny	60 *	4	60°		●	●	●
	Barevné odolné tkaniny	40	4	40°		●	●	●
	Jemné barevné tkaniny	30	4	30°		●		●
<i>Bavlna</i>	Jemné barevné tkaniny praní za studena	☼	4	-		●		●
<i>Směsné a syntetické tkaniny</i> Směsné odolné	Barevné odolné tkaniny s předpírkou	60 P	2	60°	●	●		●
<i>Bavlna, směsné a syntetické tkaniny</i>	Barevné odolné tkaniny	60 *	2	60°		●		●
<i>Syntetické tkaniny (silon, perlon), směsná bavlna</i>	Barevné odolné tkaniny	50	2	50°		●		●
	Jemné barevné tkaniny	40	2	40°		●		●
<i>Směsné, jemné syntetické</i>	Jemné barevné tkaniny	30	2	30°		●		●
	Jemné barevné tkaniny praní za studena	☼	2	-		●		●
<i>Velmi jemné tkaniny</i>	Jemné tkaniny	40 *	1,5	40°		●		●
	Vlna určená k praní v pračce	30 ☼	1	30°		●		●
	Vlna určená k praní v pračce	☼ ☼	1	-		●		●
	Ruční praní	30 ☼	1	30°		●		●
<b>Speciální programy</b>	Máchání	☼	-	-				●
	Intenzivní odštědění	☼	-	-				
	Pouhé vypuštění vody	☼	-	-				
	"MIX & WASH SYSTEM" PROGRAM	40 M&W	4	40°		●		●
	Rychloprogram 32'	50 32'	2	50°		●		



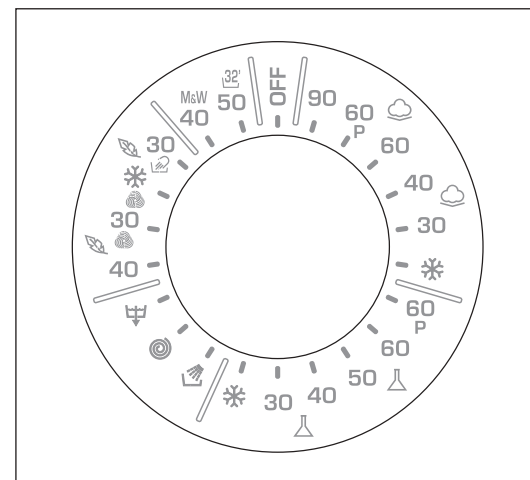
Prosím, přečtěte si tyto poznámky:

Při praní velmi zašpiněného prádla doporučujeme prát max. náplň 3 kg.

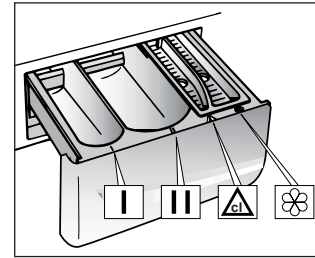
U programů uvedených v tabulce s tečkou u násypky pro bělení proběhne v pracím cyklu automaticky bělení prádla, pokud nadávkuje tekutý bělicí prostředek do komory označené △.

\* Programy podle evropské normy EN 60456.

Rychlost otáčení bubnu při odštěřování lze rovněž snížit na jakoukoliv hodnotu doporučenou na etiketě prádla nebo tkaniny. Pro jemné prádlo lze odstředování zcela vyloučit.



PROGRAM FOR:		PROGRAMME SELECTOR ON:	WEIGHT MAX kg	TEMP. °C	CHARGE DETERGENT			
					I	II	△	☼
<b>Resistant fabrics</b> Cotton, linen	Whites	90	4	90°		●	●	●
	Cotton, mixed resistant	Whites with Prewash 60 P	4	60°	●	●	●	●
Cotton, mixed	Fast coloureds	60 *	4	60°		●	●	●
	Fast coloureds	40	4	40°		●	●	●
	Non fast coloureds	30	4	30°		●		●
Cotton	Non fast coloureds cold wash	☼	4	-		●		●
<b>Mixed fabrics and synthetics</b> Mixed, resistant	Fast coloureds with Prewash	60 P	2	60°	●	●		●
	Cotton, mixed fabrics, synthetics	Fast coloureds	60 *	2	60°		●	●
Synthetics (nylon, perlon), mixed cotton	Fast coloureds	50	2	50°		●		●
	Non fast coloureds	40	2	40°		●		●
Mixed, delicate synthetics	Non fast coloureds	30	2	30°		●		●
	Non fast coloureds cold wash	☼	2	-		●		●
<b>Very delicate fabrics</b>	Delicates	40 *	1,5	40°		●		●
	"MACHINE WASHABLE" woollens	30	1	30°		●		●
	"MACHINE WASHABLE" woollens	☼	1	-		●		●
	Hand wash	30	1	30°		●		●
<b>specials</b>	Rinses	☼	-	-				●
	Fast spin	◎	-	-				
	Drain only	☼	-	-				
	Mix & Wash system programme	40 M&W	4	40°		●		●
	Rapid 32 minute	50 32'	2	50°		●		



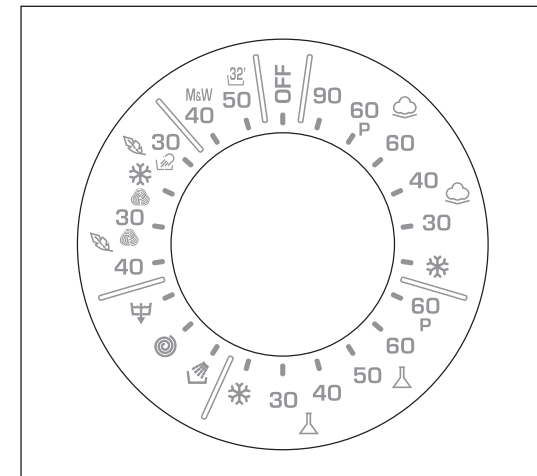
**Please read these notes**

When washing heavily soiled laundry it is recommended the load is reduced to 3 kg maximum.

In programmes shown in the wash guide, automatic bleaching is possible by pouring the liquid bleach into the detergent draw △.

\* Programmes according to CENELEC EN 60456.

The spin speed may also be reduced, to match any guidelines suggested on the fabric label, or for very delicate fabrics cancel the spin completely this option is available with a spin speed selector.





## ROZDZIAŁ 8

## WYBÓR PROGRAMU

Pralka posiada 4 różne grupy programów stosowane w zależności od rodzaju materiału i jego stopnia zabrudzenia. Programy te różnią się rodzajem prania, temperaturą i długością cyklu prania (patrz tabela programów prania).

## 1 MATERIAŁY WYTRZYMAŁE

Programy zostały opracowane w celu maksymalnego rozwinięcia fazy prania i płukania, przerywanych fazami wirowania, co zapewnia doskonałe efekty. Końcowe wirowanie zapewnia skuteczne usunięcie wody.

## 2 MATERIAŁY Z WTKIEN MIESZANYCH I SYNTETYCZNYCH

Doskonałe efekty prania zapewnia zoptymalizowany rytm obrotów bębna oraz płukanie w dużej ilości wody. Delikatne odwirowanie zmniejsza ryzyko pogniczenia pranych tkanin.

## 3 MATERIAŁY WYJĄTKOWO DELIKATNE

Jest to nowy rodzaj prania, który łączy w sobie na przemian pranie i namaczanie, i jest szczególnie zalecany w przypadku bardzo delikatnych materiałów, takich jak wyroby wełniane dopuszczalne do prania mechanicznego. Aby zapewnić najlepsze wyniki pranie i płukanie odbywa się w dużej ilości wody.

## PRANIE RĘCZNE

Pralka ma również cykl prania delikatnego, zwanego –pranie ręczne. Jest to kompletny cykl prania dla bielizny przeznaczony wyłącznie do prania ręcznego. Program ma temperaturę maksymalnie do 30°C i zakończony jest 3 płukaniami i delikatnym wirowaniem.

## ПАРАГРАФ 8

## ВЫБОР ПРОГРАММ

Для различных типов тканей и степени загрязнения эта стиральная машина имеет 4 группы программ, в соответствии с которыми выбирает цикл стирки, температуру и продолжительность стирки (см. таблицу программ стирки).

## 1. ПРОЧНЫЕ ТКАНИ

Этот набор программ разработан для максимально интенсивной стирки и полоскания с промежуточными циклами отжима для наилучшего качества полоскания. Заключительный отжим удаляет воду более интенсивно, чем другие программы стирки.

## 2. СМЕСОВЫЕ И СИНТЕТИЧЕСКИЕ ТКАНИ

Основная стирка и полоскание дают отличные результаты благодаря тщательно подобранной скорости вращения барабана и уровня воды. Delikatny otżym gwarantuje, że biele będzie mniej sminąć się.

## 3. ОСОБО ДЕЛИКАТНЫЕ ТКАНИ

Это новый цикл программ, который чередует стирку и замачивание. Эти программы рекомендуются для очень деликатных тканей, типа чистой шерсти для машинной стирки. Стирка и полоскание выполняются при высоком уровне воды для обеспечения наилучших результатов.

## ПРОГРАММА "РУЧНАЯ СТИРКА"

Ваша стиральная машина оснащена также деликатной программой "Ручная стирка". Эта программа осуществляет полный цикл стирки изделий, помеченных значком "Только для ручной стирки" ("Hand Wash only"). Эта программа стирает всего при 30°C, имеет 3 цикла полоскания и медленный деликатный отжим.



## РОЗДІЛ 8

## ВИБІР ПРОГРАМ

Для прання різних типів тканин різного ступеня забруднення машина має 4 групи програм, які різняться за циклами прання, температурою, тривалістю циклу (див. "Таблиця програм").

## 1. Міцні тканини

Програми призначені для максимального ступеня прання. Вони передбачають полоскання з проміжними циклами віджиму, забезпечуючи високу якість полоскання. Останній віджим забезпечує ефективно видалення залишків вологи.

## 2. Сумішні та синтетичні тканини

Основне прання та полоскання дають найкращі результати завдяки різним ритмам обертання барабана та рівням води. Делікатний віджим забезпечує найменший ступінь збігання тканин.

## 3. Особливо делікатні тканини

Цей новий режим прання, який чергує прання та замочування, особливо рекомендується для прання делікатних тканин — таких, як чиста вовна. Прання та полоскання у великому обсязі води забезпечують найкращий результат.

## РУЧНЕ ПРАННЯ 30°

Ця пральна машина також має делікатний режим прання. Цей режим дозволяє здійснити прання одягу, який має позначку для "Тільки Ручного Прання". Програма працює при температурі 30 градусів, включає 3 режими полоскання та повільні обороти.

## KAPITOLA 8

## VOLBA PROGRAMŮ

Pro různé typy tkaniny s různým stupněm znečištění má pračka 4 okruhy programů rozdělených podle druhu praní, teploty a doby praní (viz tabulka programů).

## 1. ODOLNÉ TKANINY

Tyto programy byly navrženy tak, aby se dosáhlo nejlepších výsledků praní a máchání. Krátké odstřed'ování zajišťuje po každém máchání zajišťuje uje dokonale vymáčení prádla. Závěrečné odstřed'ování zajišťuje vyšší účinnost při odstraňování vody z prádla.

## 2. SMĚSNÉ A SYNTETICKÉ TKANINY

U hlavního praní je dosahováno nejlepších výsledků díky proměnlivým rytmickým otáčkám pračičného bubnu a výšce hladiny napouštěné vody. Jemné odstřed'ování zamezí nadměrnému pomačkání prádla.

## 3. VELMI JEMNÉ TKANINY

Nový koncept praní, který střídá fáze praní a fáze odmaččení, obzvláště vhodný pro praní velmi jemných tkanin, např. čisté střížní vlny se značkou možnosti praní v pračce. Praní a máchání probíhá při vysoké hladině vody a tím jsou zajištěny dokonale výsledky.

## RUČNÍ PRÁNÍ

Pračka je vybavena také pracím cyklem pro jemné tkaniny. Tento cyklus je nazýván "Ruční praní". Program "ručního praní" je vhodný pro tkaniny, které se jinak perou výhradně ručně. Program dosáhne maximální teploty 30° C a je zakončen 3 máchacími cykly a jemným odstředěním.

## CHAPTER 8

## SELECTION

For the various types of fabrics and various degrees of dirt the washing machine has 4 different programme bands according to: wash cycle, temperature and length of cycle (see table of washing cycle programmes).

## 1 RESISTANT FABRICS

The programmes have been designed for a maximum wash and the rinses, with spin intervals, ensure perfect rinsing. The final spin gives more efficient removal of water.

## 2 MIXED AND SYNTHETIC FABRICS

The main wash and the rinse gives best results thanks to the rotation rhythms of the drum and to the water levels. A gentle spin will mean that the fabrics become less creased.

## 3 SPECIAL DELICATE FIBRES

This is a new wash cycle which alternates washing and soaking and is particularly recommended for very delicate fabrics such as Pure Machine Washable Wool. The wash cycle and rinses are carried out with high water levels to ensure best results.

## SPECIAL "HAND WASH"

This washing machine also has a gentle Hand Wash programme cycle. This programme allows a complete washing cycle for garments specified as "Hand Wash only" on the fabric care label. The programme has a temperature of 30°C and concludes with 3 rinses and a slow spin.

PL

#### 4. PROGRAMY SPECJALNE

##### PROGRAM SPECJALNY „PŁUKANIA”

Program ten wykonuje 3 płukania bielizny z pośrednimi odwirowaniami. Można w ten sposób płukać wszelkie typy tkanin, także odzież wypraną uprzednio ręcznie.

##### PROGRAM SPECJALNY „SILNE WIROWANIE”

Program ten wykonuje wirowanie o maksymalnej prędkości.

##### TYLKO WYPUSZCZENIE WODY

Program ten przeznaczony jest tylko do wypuszczenia wody.

RU

#### 4. СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРОГРАММЫ

##### СПЕЦИАЛЬНАЯ ПРОГРАММА ОПОЛАСКИВАНИЯ “RINSE”

Эта программа выполняет три цикла полоскания с промежуточным отжимом на средней скорости. Эта программа может быть использована для ополаскивания любых типов тканей, например после ручной стирки белья.

##### СПЕЦИАЛЬНАЯ ПРОГРАММА “БЫСТРЫЙ ОТЖИМ”

Программа “БЫСТРЫЙ ОТЖИМ” выполняется на максимальной скорости.

##### ТОЛЬКО СЛИВ

Программа Только слив осуществляет слив воды.



UKR

#### 4. Особливості

##### СПЕЦІАЛЬНА ПРОГРАМА „ПОЛОСКАННЯ”

Ця програма проводить три цикли поступового полоскання. Вона може бути використана для будь-яких типів тканин, а також після ручного прання.

##### СПЕЦІАЛЬНА ПРОГРАМА „ШВИДКОГО ВІДЖИМ”

Програма „швидкий віджим” дає максимальний віджим.

**Водостік тільки**  
це програма стоку води.

CZ

#### 4. SPECIÁLNÍ PROGRAMY

##### SPECIÁLNÍ PROGRAM “MÁCHÁNÍ”

*Tento program provádí 3 máchání prádla s průběžným odstředováním. Používá se pro máchání všech typů tkanin, např. i po praní v ruce.*

##### SPECIÁLNÍ PROGRAM “VELMI RYCHLÉ ODSTŘEDĚNÍ”

*Tento program provádí odstředování při maximální rychlosti.*

##### POUZE VYPOUŠTĚNÍ

*Program vypouštění provede vypuštění vody.*

EN

#### 4. SPECIALS

##### SPECIAL “RINSE” PROGRAMME

This programme carries out three rinses with a intermediate spin. It can be used for rinsing any type of fabric, eg. use after hand-washing.

##### SPECIAL “FAST SPIN” PROGRAMME

Programme “FAST SPIN” carries out a maximum spin.

##### DRAIN ONLY

This programme drains out the water.

PL

### PROGRAM „MIX AND WASH SYSTEM”

Jest to wyłączny patent **CANDY** i ma 2 wielkie zalety dla użytkownika:

- można prać razem różne typy tkanin (np. bawełnę + tkaniny syntetyczne itp.) NIE FARBUJĄCE.
- pranie w tym programie daje znaczne oszczędności energii elektrycznej.

Program „**Mix and Wash**” ma temperaturę 40°C, i naprzemienne fazy obrotów bębna: dynamiczne (szybkie obroty bębna) i statyczne (namoczona bielizna jest w fazie spoczynku). Z tego powodu czas trwania tego cyklu jest wydłużony prawie do 3 godzin. Zużycie energii dla całego cyklu wynosi tylko 850W/h.

#### UWAGA:

- pierwsze pranie tkanin kolorowych należy wykonać oddzielnie nie mieszając kolorów.
- W żadnym wypadku **nie należy prać razem tkanin kolorowych farbujących.**

### PROGRAM SZYBKIE 32 MINUTY

Program szybki 32 minuty pozwala na wykonanie w ciągu około 30 minut pełnego cyklu prania dla 2 kg. bielizny w temperaturze 50°C.

Gdy wybieramy program "Szybki" wsypujemy tylko 20% normalnej ilości proszku.

RU

### ПРОГРАММА “MIX & WASH SYSTEM”

Эта эксклюзивная система **Candy** имеет два больших преимущества:

- делает возможным совместную стирку разных типов тканей (например хлопок + синтетика и т.п.);
- процесс стирки происходит с существенной экономией электроэнергии.

Программа "**Mix & Wash**" производит стирку при температуре 40°C и чередует динамическую фазу (вращение барабана) и статическую фазу (белье в растворе в состоянии покоя) и длится почти 3 часа. Потребление электроэнергии на весь цикл составляет всего 850 Вт/час.

#### Важно:

- первая стирка новых цветных вещей должна производиться отдельно;
- ни в коем случае **никогда не смешивайте линяющие ткани.**

### СВЕРХБЫСТРАЯ ПРОГРАММА 32 МИНУТЫ

Сверхбыстрая программа 32 минуты позволяет совершить полный цикл стирки приблизительно за 32 минуты при максимальной загрузке в 2 кг и температуре 50°C.

При выборе программы “32 МИНУТЫ” ,пожалуйста, обратите внимание, что мы рекомендуем использовать только 20% количества моющих средств от того количества, что указано на упаковке.

# M&W

# 32'

UKR

### ПРОГРАМА „MIX AND WASH SYSTEM”

Це ексклюзив системи Candy, що включає дві великі переваги для споживача:

- прання разом різних типів тканин (котон та синтетику) не яскраво забарвлених
- прати зі значною економією енергії

Програма „**MIX AND WASH SYSTEM**” працює при температурі 40С градусів та змінюючи динамічні (обертання баку) та статичні фази (тканини у рідині в фазі відпочинку) з тривалістю програми до 3 годин.

#### Важливо:

- Перше прання нових кольорових речей повинно проводитися окремо
- В будь-якому разі, ніколи не змішуйте сильно забарвлені тканини.

### НАДШВИДКА ПРОГРАМА ПРАННЯ 32 ХВИЛИНИ 50°

Прискорена програма прання 32 хвилини дозволяє здійснити повний цикл прання приблизно за 30 хвилин з завантаженням приблизно 2 кілограмів білизни та при температурі 50 градусів по Цельсію.

Обираючи програму “прання 32 хвилини”, прийміть до уваги, що ми рекомендуємо використовувати лише 20% від рекомендованої вказаної на упаковці кількості прального засобу.

CZ

### PROGRAM “MIX & WASH SYSTEM”

*Jde o program, který je výhradním patentem firmy **Candy** a který přináší pro uživatele 2 velké výhody:*

- *lze společně prát prádlo z různých tkanin (např. bavlna + syntetika apod. ...) **NEPOUŠTĚJÍCÍ BARVU;***
- *provádět praní se značnou úsporou energie.*

*Program pro praní “**Mix & Wash**” pere při teplotě 40°C a střídá dynamické fáze (buben se otáčí) se statickými fázemi (namočené prádlo v klidové fázi). Z tohoto důvodu trvá déle, doba trvání je téměř 3 hodiny. Spotřeba elektrické energie na celý cyklus je pouhých 850 W/h.*

#### Upozornění:

- *první praní nového barevného prádla je nutno provést odděleně.*
- *v žádném případě **nikdy nemíchejte barevné prádlo pouštějící barvu.***

### PROGRAM SZYBKIE 32 MINUTY

*Program szybki 32 minuty pozwala na wykonanie w ciągu około 30 minut pełnego cyklu prania dla 2 kg. bielizny w temperaturze 50°C.*

*Gdy wybieramy program "Szybki" wsypujemy tylko 20% normalnej ilości proszku.*

EN

### “MIX & WASH SYSTEM” PROGRAMME

This is an exclusive **Candy** system and involves 2 great advantages for the consumer:

- to be able to wash together different type of fabrics (e.g. cotton + synthetic etc...) **NON-FAST COLOURED;**
- to wash with a considerable energy saving.

The "**Mix & Wash**" programme has a temperature of 40°C and alternate dynamic phases (the basket that turns) to static phases (fabrics in soak in phase of rest) with a duration programme that almost reaching the 3 hours. The energy consumption for the complete cycle is only 850 W/h.

#### Important:

- the first washing of new coloureds fabrics must be done separately;
- in every case, **never mix NON-FAST COLOURED**s fabrics.

### 32 MINUTE RAPID PROGRAMME

The 32 minute rapid programme allows a complete washing cycle to be carried out in approximately 30 minutes, with up to a maximum load of 2 kg and a temperature of 50°C.

When selecting the "32 minute rapid" programme, please note that we recommend you use only 20% of the recommended quantities shown on the detergent pack.


## ROZDZIAŁ 9

SZUFLADA NA  
PROSZEK


Szuflada na proszek jest podzielona na 4 przegródki:

- Pierwsza przegródka I jest przeznaczona na środek do prania wstępnego.
- Druga przegródka II jest przeznaczona na proszek do prania zasadniczego.

**UWAGA:**  
PAMIĘTAJ, ŻE NIEKTÓRE  
ŚRODKI PIORĄCE SA  
TRUDNE DO USUNIĘCIA;  
W TAKIM PRZYPADKU  
ZALECA SIĘ UŻYĆ  
POJEMNICZKA ZE  
ŚRODKIEM PIORĄCYM  
WKŁADANEGO  
BEZPOŚREDNIO DO  
BĘBNA PRALKI

- trzecia  przegródka szuflady jest przeznaczona na wybielacz

**UWAGA:**  
TRZECIA I CZWARTA  
PRZEGRÓDKA  
PRZEZNACZONE SĄ  
WYŁĄCZNIE NA  
PRODUKTY PŁYNNIE

- czwarta  przegródka jest przeznaczona na specjalne dodatki do prania; środki zmiękczające wodę, zapachowe, krochmal, wybielacze.


## ПАРАГРАФ 9

КОНТЕЙНЕР ДЛЯ  
МОЮЩИХ  
СРЕДСТВ


Контейнер для моющих средств поделен на четыре отделения.

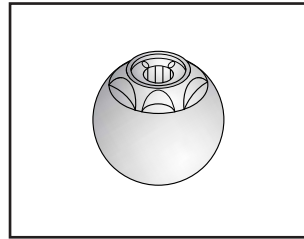
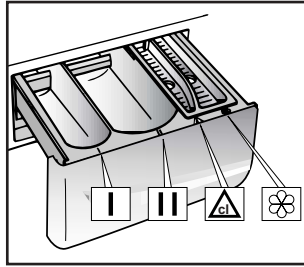
- I отделение служит для порошка предварительной стирки.
- II отделение служит для порошка или жидкости для нормальной стирки.

**ВНИМАНИЕ:**  
МЫ НАПОМИНАЕМ, ЧТО  
НЕКОТОРЫЕ МОЮЩИЕ  
СРЕДСТВА ЯВЛЯЮТСЯ  
ТРУ ДНОСЫМАЕМЫМИ,  
В ЭТОМ СЛУЧАЕ МЫ  
СОВЕТУЕМ  
ИСПОЛЬЗОВАТЬ  
СПЕЦИАЛЬНУЮ  
ЕМКОСТЬ ДЛЯ  
СТИРАЛЬНОГО  
ПОРОШКА, КОТОРАЯ  
ПОМЕЩАЕТСЯ  
НЕПОСРЕДСТВЕННО В  
БАРАБАН.

- III отделение  служит для отбеливателя

**Внимание!**  
В III и IV отделения  
заливают только  
жидкие средства.

- IV отделение  служит для специальных добавок: смягчители, ароматические, синька, крахмал и т.п.




## РОЗДІЛ 9

КОНТЕЙНЕР  
ДЛЯ МИЙНИХ  
ЗАСОБІВ


Контейнер для мийних засобів поділений на чотири відділення.

- I відділення служить для порошку попереднього прання.
- II відділення служить для порошку чи рідини для нормального прання.

**Увага!**  
Пам'ятайте, що деякі порошки важко видаляються. В такому випадку рекомендуємо застосовувати спеціальний контейнер, який заповнюється порошком і розташовується безпосередньо в барабані (продається з мийним засобом).

- III відділення  служить для вибілювача.

**Увага!**  
В III та IV відділення  
заливають тільки рідкі  
мийні засоби.

- IV відділення  служить для спеціальних добавок: з'якшувачів, ароматизаторів, крохмалю, синьки тощо.

## KAPITOLA 9

ZÁSObNÍK  
PRACÍCh  
PROSTŘEDKŮ


Zásobník pracích prostředků je rozdělen do čtyř částí:

- první část pro prací prášek na předpírku
- druhá část pro prací prášek na hlavní praní

**DŮLEŽITÉ:**  
PAMÁTEJTE, ŽE NĚKTERÉ  
PRACÍ PRÁŠKY SE  
ŠPATNĚ ODŠTRÁNŮJÍ  
(ROZPOUŠTĚJÍ).  
V TAKOVĚM PŘÍPADĚ  
DOPORUČUJEME  
POUŽITÍ SPECIÁLNÍCH  
NÁDOBĚK A JEJICH  
VLOŽENÍ DO PRACÍChO  
BUBNY.

- třetí  část se používá pro bělicí prostředky.

**DŮLEŽITÉ:**  
TŘETÍ A ČTVRTOU ČÁST  
MUŽETE PLNIT POUZE  
TEKUTÝMI PROSTŘEDKY.

- čtvrtá část se používá pro speciální přídatné prostředky  změkčovače, škrob, aviváž, bělicí prostředky, vůně aj.

## CHAPTER 9

DETERGENT  
DRAWER


The detergent drawer is divided into 4 compartments:

- The first I for the prewash detergent
- The second II for the main wash detergent

**IMPORTANT:**  
REMEMBER THAT SOME  
DETERGENT ARE  
DIFFICULT TO REMOVE.  
IN THIS CASE WE ADVISE  
THE USE OF THE SPECIAL  
CONTAINER TO BE USED  
INSIDE THE DRUM.

- The third  compartment

**IMPORTANT:**  
ONLY INTRODUCE  
LIQUID PRODUCTS IN  
THE THIRD AND FOURTH  
COMPARTMENTS.

- The fourth  is for special additives, softeners, perfumes, starches, whiteners, etc.



## ROZDZIAŁ 10

## PRODUKT

**WAŻNE:**

Ciężkich pleców, narzut na łożka lub innych ciężkich wyrobów nie należy odwirowywać.

Odzież lub inne wyroby z wełny można prać w pralce, jeśli na metce umieszczony jest odpowiedni symbol "Pure new wool" i informacja "nie filcuje się" lub "można prać w pralce".

**UWAGA:**

Przy sortowaniu odzieży przed praniem należy dopilnować, aby:

- nie wrzucać do pralki razem z odzieżą metalowych przedmiotów (np. broszek, agrafek, spinek, monet itp.);
- powłóczki na poduszki związane guzikami, związane również zamki błyskawiczne i haftki, natomiast luźne paski i długie tasiemki przy sukniach związane być w węzłki;
- zając pozostałe ewentualnie żabki do firanek;
- zapoznać się z treścią wszystkich w odzieży metek;
- uporczywe plamy usunąć przed praniem specjalną pastą lub środkiem do plam.

## ПАРАГРАФ 10

## ТИП БЕЛЬЯ

**ВНИМАНИЕ.**

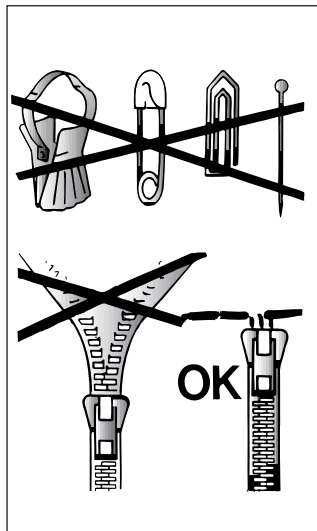
Если Вы хотите стирать коврики, покрывала и другие тяжелые изделия, лучше исключить фазу отжима.

Шерстяные изделия, которые можно стирать в стиральной машине, должны иметь на изнанке символ "Чистая шерсть" и, кроме этого, символ "можно стирать в стиральной машине".

**ВНИМАНИЕ:**

При сортировке белья для стирки:

- убедитесь в отсутствии металлических предметов (скрепки, булавки, монеты и т.д.) в белье.
- застегните пуговицы, молнии, крючки на изделиях, завяжите длинные пояса и длинные полы халатов.
- снимите, если вы их используете, кольца или крючки крепления занавесок к карнизам.
- внимательно осмотрите этикетки на тканях.
- если при сортировке белья вы заметите трудновыводимые пятна, удалите их специальными средствами.



## РОЗДІЛ 10

ВИРОБИ,  
ПРИЗНАЧЕНІ  
ДЛЯ ПРАННЯ**Увага!**

Якщо необхідно прати килими, покривала чи інші важкі вироби, то краще не віджимати їх. Не слід віджимати вироби, які містять гуму, пір'їну, стебані вироби чи делікатні тканини типу вовни, шовку. Вироби з вовни можна прати в машині за наявності символів та написів на етикетках "не утворюють фетрової поверхні", "можливе машинне прання".

**Увага!**

Під час сортування виробів переконайтеся, аби:

- у виробах, призначених для прання, були відсутні металеві предмети (наприклад: скріпки, шпильки, монети тощо);
- були застібнуті підодяльнички, застібнуті блискавки, гаплички, відсутні ремені, та зав'язані довгі стрічки одягу;
- спороти з завісок ролики;
- виконувались рекомендації, вказані на етикетках;
- якщо під час сортування виявлені застарілі забруднення у вигляді плям, видаліть їх спеціальними плямовиводачами відповідно до рекомендацій на етикетці.

## KAPITOLA 10

## PRÁDLO

**DŮLEŽITÉ:**

Při praní těžkých pokrývek, přehozů nebo jiných těžkých předmětů doporučujeme nepoužívat odstředění.

Pokud mají být v pračce prány vlněné obleky nebo jiné předměty z vlny, musí mít označení "Machine Washable" (možno prát v pračce).

**DŮLEŽITÉ:**

Při třídění prádla:

- zjistěte, zda v něm nejsou kovové předměty (žabky, spínací špendlíky, kancelářské sponky, mince apod.)
- zjistěte, zda povlaky polštářů, zipy a háčky na oblečení jsou zapnuté
- ze záclon odstraňte žabky
- věnujte pozornost štítkům na oblečení
- pokud najdete zasklé skvrny na oblečení, měly by být odstraněny speciálním prostředkem (doporučeným na štítku).

## CHAPTER 10

## THE PRODUCT

**IMPORTANT:**

When washing heavy rugs, bed spreads and other heavy articles, it is advisable not to spin.

To be machine-washed, woollen garments and other articles in wool must bear the "Machine Washable Label".

**IMPORTANT:**  
When sorting articles ensure that:

- there are no metal objects in the washing (e.g. brooches, safety pins, pins, coins etc.).
- cushion covers are buttoned, zips and hooks are closed, loose belts and long tapes on dressing gowns are knotted.
- runners from curtains are removed.
- attention is paid to garment labels.
- when sorting, any tough stains should be removed prior to washing using stain removers only recommended on label.



## ROZDZIAŁ 11

PORADY DLA  
KLIENTA

Kilka wskazówek dotyczących ekonomicznego i przyjaznego środowisku użycia urządzenia.

MAKSYMALNE ZWIEKSZENIE  
WIELKOŚCI ZAŁADUNKU

Najlepsze wykorzystanie energii, wody, środków piorących i czasu przez użycie rekomendowanej, maksymalnej wielkości załadunku. Można zaoszczędzić do 50% energii piorąc jeden pełny załadunek zamiast prac dwa razy potężną wsadą.

CZY JEST POTRZEBNE PRANIE  
WSTĘPNE?

Tylko dla bardzo zabrudzonej bielizny. Można zaoszczędzić środek piorący, czas, wodę i zmniejszyć od 5 do 15% zużycie energii nie wybierając Prania Wstępnego dla lekko i normalnie zabrudzonej bielizny.

CZY JEST POTRZEBNE PRANIE  
W GORĄCEJ WODZIE?

Można przed praniem polać plamy wybielaczem lub namoczyć bieliznę w wodzie, aby nie używać programu dla prania w gorącej wodzie. Można zaoszczędzić do 50% energii używając programu do prania w 60°C.

## ПАРАГРАФ 11

Как наиболее экономно  
использовать Вашу  
машину.ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПОЛНУЮ  
ЗАГРУЗКУ БЕЛЬЯ

Доводя загрузку белья до максимально рекомендованной, Вы наиболее эффективно используете стиральный порошок, электроэнергию и воду. При стирке одной полностью загруженной машины экономится до 50% электроэнергии по сравнению с двумя половинными загрузками.

НУЖНА ЛИ ВАМ  
ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ СТИРКА?

Только для сильно загрязнённого белья! ЭКОНОМЬТЕ стиральный порошок, время, воду и от 5 до 15% электроэнергии НЕ используя программу предварительной стирки для слабо и нормально загрязнённого белья.

НУЖНА ЛИ ВАМ СТИРКА С  
ВЫСОКОЙ ТЕМПЕРАТУРОЙ  
ВОДЫ?

Для снижения количества таких стирок можно обработать перед стиркой пятна с пятновыводителем и размочить засохшие пятна в воде. При стирке с температурой воды в 60°C экономится до 50% электроэнергии.

## РОЗДІЛ 11

## До Вашої уваги:

Кілька порад як використовувати Вашу машину з мінімальною шкодою для оточуючого середовища та економією для Вас.

## Максимізуйте загрузку

Найкраще використання електроенергії, води, стирального порошку та Вашого часу за умови використання рекомендованого максимального обсягу загрузки Вашої машини. Ви збережете до 50% електроенергії при пранні на повну загрузку порівняно з двома половинними загрузками.

Чи потрібне Вам попереднє  
прання?

Використовуйте попереднє прання тільки для дуже забрудненої білизни! ЗБЕРЕЖИТЬ пральну речовину, час, воду та від 5 до 15% електроенергії, НЕ використовуючи програму попереднього прання, не дуже забрудненої білизни.

Чи потрібно використовувати  
для прання гарячу воду?

Обробіть плями рідиною для позбавлення від плям або замочіть плями у воді перед пранням для того, щоб зменшити необхідність використовувати програми з інтенсивним підігрівом води. Збережіть до 50% електроенергії, використовуючи програму прання 60 градусів.

## KAPITOLA 11

UŽITEČNÉ RADY  
PRO UŽIVATELE

Při používání vašeho spotřebiče dbejte zásad ochrany životního prostředí a ekonomického provozu.

MAXIMALIZUJTE VELKOST  
NÁPLNĚ

Nejlepších výsledků při využití elektrické energie, vody, pracích prostředků i času dosáhnete tím, že budete využívat maximální doporučené dávky pro praní jednotlivých druhů prádla. Až 50% energie ušetříte, když vyperete jednu plnou dávku prádla místo dvou polovičních náplní.

POTŘEBUJETE VŽDY  
PŘEDEPRANÍ PRÁDLA ?

Pouze pro silně zašpiněné prádlo ! Pokud nebudete používat předepření u mírně nebo středně zašpiněného prádla, ušetříte mezi 5 až 15% pracích prostředků, času, vody a elektrické energie.

## JE PRANÍ NA 90°C NEZBYTNÉ?

Jestliže skvrny na prádle předem odstraníte vhodným předpracím prostředkem nebo odstraňovačem skvrn, není nutné prát při 90°C. Při pracím programu na 60°C ušetříte až 50% energie.

## CHAPTER 11

CUSTOMER  
AWARENESS

A guide environmentally friendly and economic use of your appliance.

## MAXIMISE THE LOAD SIZE

Achieve the best use of energy, water, detergent and time by using the recommended maximum load size. Save up to 50% energy by washing a full load instead of 2 half loads.

## DO YOU NEED TO PRE-WASH?

For heavily soiled laundry only! SAVE detergent, time, water and between 5 to 15% energy consumption by NOT selecting Prewash for slightly normally soiled laundry.

## IS A HOT WASH REQUIRED?

Pretreat stains with stain remover or soak dried in stains in water before washing to reduce the necessity of a hot wash programme. Save up to 50% energy by using a 60°C wash programme.

## PRANIE

ZMIENNY POZIOM  
WODY


Pralka automatycznie dostosowuje poziom wody do typu i ilości pranej białizny. W ten sposób możliwe jest uzyskanie „zindywidualizowanego” prania z punktu widzenia zużycia energii. System ten pozwala zmniejszyć zużycie energii oraz znacznie skrócić czas prania.

## PRZYKŁAD:

W przypadku szczególnie delikatnych materiałów powinna być używana specjalna siateczka.

Załóżmy, że pranie składa się z MOCNO ZABRUDZONEJ BAWĘŁNY (trudne do usunięcia plamy mogą być usunięte za pomocą wybielacza).

Nie zaleca się komponowania prania całkowicie składającego się z materiałów typu ręcznikowego, które wchłaniają dużo wody i stają się zbyt ciężkie.

- Otwórz szufladę na proszek.
- Wsyp do pojemnika II 120 g proszku do prania.
- Wlej 50 cc wybranego środka do przegródki na dodatki .
- Zamknij szufladę na proszek.

## СТИРКА

Варьируемые  
возможности


Ваша стиральная машина автоматически адаптирует уровень воды в зависимости от типа ткани и количества белья. Таким образом осуществляется “индивидуальная” стирка. Это ведет к экономии электроэнергии и сокращению времени стирки.

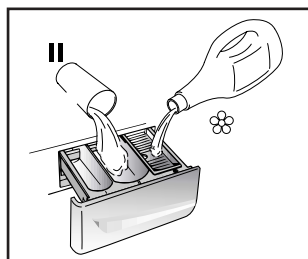
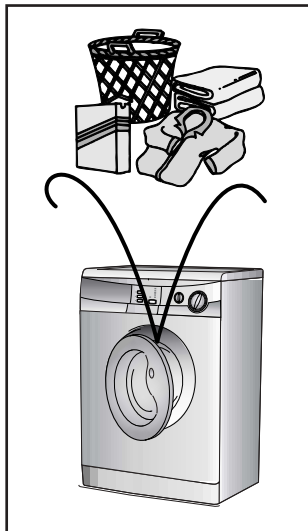
## Пример ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Для очень деликатных тканей рекомендуется использовать сетчатый мешок. Предположим, что необходимо стирать сильно загрязненную ткань (если на ней имеются трудноудаляемые пятна, удалите их специальной пастой).

## Внимание!

Не рекомендуется загружать только махровые ткани, которые впитывая много воды, становятся слишком тяжелыми.

- Выдвиньте контейнер для моющих средств.
- Загрузите 120 г моющего средства в отделение II основной стирки контейнера для моющих средств.
- Налейте 50 г желаемой добавки в отделение .
- Задвиньте контейнер.



## ПРАННЯ

## Змінні можливості


Ваша пральна машина автоматично адаптує рівень води в залежності від типу тканини та кількості білизни. Таким чином, здійснюється “індивідуальне” прання. Це приводить до економії електроенергії та скороченню часу прання.

## ПРИКЛАД

Особливо делікатні тканини рекомендується прати в сітковому мішку.

Припустимо, що необхідно прати дуже брудну білизну (якщо вона має плями, які важко видаляються, видаліть їх спеціальною пастою).

Рекомендується не завантажувати машину лише мохнатими виробами, які, убираючи багато води, стають занадто важкими.

- Висуньте контейнер для мийних засобів.
- Покладіть 120 грам в головний відділ, позначений „II”.
- Налийте 50 г бажаної добавки у відділення .
- Засуньте контейнер для мийних засобів.

## PRANÍ

## Proměnlivá kapacita pračky



Tato pračka automaticky nastaví výšku hladiny napouštěné vody podle druhu a množství prádla. Je tím také možné docílit individuálního postupu praní z hlediska úspory energie. Systém snižuje spotřebu energie a značně zkracuje čas praní.

## PŘÍKLAD:

Pro praní zvláště jemných tkanin byste měli použít speciální síťku (sáček).

Předpokládejme, že prádlo se skládá z velmi zašpiněných bavlněných oděvů (zasché skvrny by měly být odstraněny speciálními prostředky).

Doporučujeme neprat dohromady dávku prádla pouze z tkanin, které absorbují vodu, dávka v pračce by mohla být po namočení příliš těžká.

- Otevřete zásobník pracích prostředků.
- Do zásobníku označeného II nasypete 120 g prášku
- Do poslední části vlijte cca 50 cm<sup>3</sup> požadované aviváže .
- Zasuňte zásuvku s pracími prostředky.
- Open the detergent drawer.
- Put 120 g in the main wash compartment marked II.
- Put 50 ml of the desired additive in the additives compartment .
- Close the detergent drawer.

## WASHING

## VARIABLE CAPACITY

This washing machine automatically adapts the level of the water to the type and quantity of washing. In this way it is also possible to obtain a “personalized” wash from an energy saving point of view. This system gives a decrease in energy consumption and a sensible reduction in washing times.

## EXAMPLE:

A net bag should be used for particularly delicate fabrics.

Let us suppose that the washing consists of HEAVILY SOILED COTTON (tough stains should be removed with suitable stain removal).

It is advisable not to wash a load made up entirely of articles in towelling fabric which absorb a lot of water and become too heavy.



## ROZDZIAŁ 12

CZYSZCZENIE I  
RUTYNOWA  
KONSERWACJA  
PRALKI

Do czyszczenia zewnętrznej obudowy pralki nie używaj środków żrących, spirytusów ani rozpuszczalników. Wystarczy użyć zmoczonej szmatki.

Pralka wymaga konserwacji w bardzo niewielkim stopniu. Jest to:

- czyszczenie przegródek szuflady na proszki,
- czyszczenia filtra.

● a także przy przewożeniu lub po długim postoju.

CZYSZCZENIE PRZEGRÓDEK  
SZUFLADY NA PROSZKI

Pomimo, że nie jest to konieczne zaleca się czyszczenie od czasu do czasu przegródek na proszek, wybielacz i dodatki.

Delikatnie ciągnąc wyjmij przegródkę.

Czyść za pomocą wody.

Włóż przegródkę z powrotem na swoje miejsce.

## ПАРАГРАФ 12

ЧИСТКА  
И УХОД ЗА  
МАШИНОЙ

Для внешней чистки машины не пользуйтесь абразивными средствами, спиртом и/или растворителями. Для этого достаточно протереть машину влажной салфеткой.

Машина требует небольшого ухода:

- очистки ванночек (отделений) контейнера для моющих средств
- очистки фильтра

● при перемещении или длительной остановке машины.

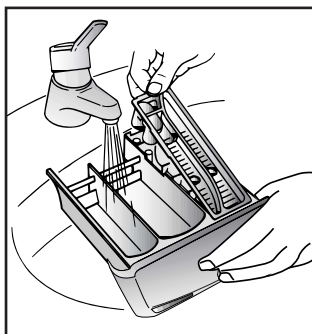
Очистка контейнера моющих средств

Рекомендуется время от времени очищать отделения для отбеливателя и смягчителя.

Для этого необходимо без особых усилий вынуть ванночки из контейнера.

Промойте контейнер и ванночки струей воды.

Снова поставьте все на место.



## РОЗДІЛ 12

ЧИЩЕННЯ ТА  
ДОГЛЯД

Для чищення зовнішньої поверхні машини не користуйтеся абразивними засобами, спиртом чи розчинниками. Досить протерти машину вологою серветкою.

Машина потребує невеликого догляду:

- чищення ванночок (відділень) контейнера для мийних засобів;
- чищення фільтра;

● при пересуванні чи тривалій зупинці машини.

Чищення відділень  
контейнера для мийних  
засобів

Рекомендується час від часу чистити відділення для порошків, вибілювача та зм'якшувача. Для цього:

без особливих зусиль витягніть ванночку з контейнера;

промойте контейнер і ванночку струменем води;

установте все на місце.

## KAPITOLA 12

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

K čištění zevnějšku pračky nepoužívejte abrazivní prostředky, alkohol a rozpouštědla. Vystačí použít vlhký hadr.

Pračka vyžaduje jen minimální údržbu:

- Čištění zásobníku pracích prostředků.
- Čištění filtru.

● Odpojení při dlouhodobém nepoužívání pračky.

ČIŠTĚNÍ DÁVKOVAČE  
PRACÍCH PROSTŘEDKŮ:

Ačkoli to není nezbytně nutné, doporučujeme občas vyčistit zásobník prášku na praní, bělicích prostředků a aviváže následovně:

- použitím mírné síly vytáhneme celou zásuvku, omyjeme ji vodou, osušíme a nasuneme zpět.

## CHAPTER 12

CLEANING AND  
ROUTINE  
MAINTENANCE

Do not use abrasives, spirits and/or diluents on the exterior of the appliance. It is sufficient to use a damp cloth.

The washing machine requires very little maintenance:

- Cleaning of drawer compartments.
- Filter cleaning

● Removals or long periods when the machine is left standing.

CLEANING OF DRAWER  
COMPARTMENTS

Although not strictly necessary, it is advisable to clean the detergent, bleach and additives compartments occasionally.

Remove the compartments by pulling gently.

Clean with water.

Put the compartments back into place

## CZYSZCZENIE FILTRA

*Pralka jest wyposażona w specjalny filtr, którego zadaniem jest zatrzymywanie dużych ciał obcych, które mogłyby zatkać węże odpływowe, takich jak drobne monety, guziki itp. Przedmioty te mogą być łatwo odzyskane. Procedura czyszczenia filtra wygląda następująco:*

- Łatwo zdejmowana obudowa, jak pokazano na rys.
- Wykorzystaj pokrywę do zebrania wody znajdującej się w filtrze.
- Przekręć filtr w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara, aż zatrzyma się w pozycji pionowej.
- Wyjmij i oczyść filtr.
- Po oczyszczeniu zatóż filtr na miejsce wykonując podane wyżej czynności w odwrotnej kolejności.

## PRZEPROWADZKI I OKRESY DŁUŻSZEGO POSTOJU PRAŁKI

*Przy przeprowadzce lub okresie dłuższego przestoju pralki w nieogrzewanych pomieszczeniach wąż odprowadzający powinien zostać opróżniony z resztek wody.*

*Urządzenie powinno zostać wyłączone i odłączone od sieci. Odłącz od odpływu wąż odprowadzający wodę i opuść go do miski, aby cała woda mogła wypłynąć.*

*Powtórz operację z węzłem doprowadzającym wodę.*

## Очистка фильтра

В машине установлен специальный фильтр, задерживающий крупные частицы, предметы, очесы, которые могут засорить слив воды (монеты, пуговицы и т.д.) и их легко извлечь из фильтра.

Для этого необходимо:

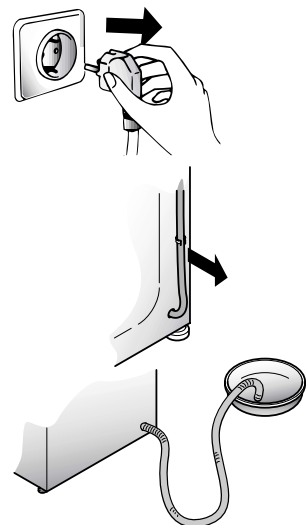
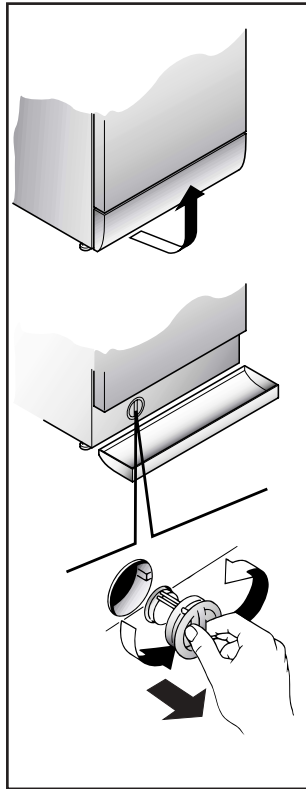
- Откройте поддон, как показано на рисунке.
- воспользуйтесь цоколем для сбора остатков воды в гнезде фильтра;
- поверните фильтр против часовой стрелки до его остановки в вертикальном положении;
- извлеките фильтр и очистите его;
- после очистки фильтра осмотрите его и поставьте на место, следуя обратному порядку операций, описанных выше.

Перемещение или остановка машины на длительный период

При возможном перемещении машины или остановке ее на длительный период в неотапливаемом помещении, необходимо полностью слить воду из машины и трубки слива.

Для этого необходимо отсоединить вилку от розетки, сливную трубку освободить из зажимов, опустить ее до пола, слить воду.

Освободив машину от воды, закрепите сливную трубку в фиксаторе. В завершение выполните операцию в обратном порядке.



## Чищення фільтра

В машині встановлений фільтр, що затримує великі частки, сміття, предмети, які можуть забивати злив води (монети, гудзики тощо). Їх легко витягти з фільтра.

Послідовність дій чищення фільтра така:

- Віакрийте і зніміть цокольну панель, як зображено на малюнку.
- використовуйте цокольну панель для збору залишків води у фільтрі;
- поверніть фільтр проти годинникової стрілки до його зупинки у вертикальному положенні;
- витягніть фільтр і очистіть його;
- після чищення фільтра огляньте його і поставте на місце, виконуючи зазначені вище операції в зворотному порядку.

Пересування машини чи її тривала зупинка

При можливих пересуваннях чи тривалому простою машини в неопалюваних приміщеннях необхідно повністю злити з трубок та машини залишки води.

Для цього вийміть вилку з розетки, вивільніть шланг зливу з фіксатора, опустіть його долу, помістивши кінець шланга в ємність для збору води, та злийте воду.

Звільнивши машину від води, закріпіть зливний шланг у фіксаторі.

У завершення виконайте зазначені вище операції у зворотному порядку.

## ČIŠTĚNÍ FILTRU

Pračka je vybavena speciálním filtrem, který zachycuje větší předměty, které by mohly ucpat odtokovou hadici, např. mince, knoflíky, atd. Ty pak mohou být vyňaty následujícím způsobem:

- Uvolněte kryt zobrazeným způsobem na obrázku.
- Kryt použijte jako nádobu na vodu vyfékající z filtru.
- Otočte filtr proti směru hodin tak, aby zůstal ve svislé poloze.
- Odejměte jej a očistěte.
- Po vyčištění jej připevněte zpět po směru hodin. Pak postupujte opačně než při demontáži.

## PŘEMÍSTĚNÍ NEBO DLOUHODOBÉ NEPOUŽÍVÁNÍ PRAČKY:

Pokud pračku přemístíte ujeté nebo nepoužíváte delší dobu a zejména stojí-li pračka v nevytápěné místnosti, je nutné předem vypustit veškerou vodu z hadic. Přístroj musí být odpojen ze sítě a vypnut.

Uvolněte konec odpadové hadice a nechte odtéct všechnu vodu do připravené nádoby. Potom hadici upevněte do původní polohy.

Stejně postupujte i při vypouštění napouštěcí hadice.

## FILTER CLEANING

The washing-machine is equipped with a special filter to retain large foreign matter which could clog up the drain, such as coins, buttons, etc. These can, therefore, easily be recovered. The procedures for cleaning the filter are as follows:

- Ease off the base as shown in fig.
- Use the base as a tray to collect leftover water in filter.
- Turn the filter anticlockwise till it stops in vertical position.
- Remove and clean.
- After cleaning, replace by turning the notch on the end of the filter clockwise. Then follow all procedures described above in reverse order.

## REMOVALS OR LONG PERIODS WHEN THE MACHINE IS LEFT STANDING

For eventual removals or when the machine is left standing for long periods in unheated rooms, the drain hose should be emptied of all remaining water.

The appliance must be switched off and unplugged. A bowl is needed. Detach the drainage hose from the clamp and lower it over the bowl until all the water is removed.

Repeat the same operation with the water inlet hose.



USTERKA	PRZYCZYNA	SPOSÓB USUNIĘCIA
1. Pralka nie działa na żadnym programie	Kabel zasilający nie podłączony do sieci	Włóż wtyczkę do gniazdka
	Włącznik nie został wciśnięty	Wciśnij włącznik
	Brak zasilania	Sprawdź sieć
	Przepalony bezpiecznik sieciowy.	Sprawdź bezpiecznik
	Drzwiczki pralki otwarte	Zamknij drzwiczki
2. Pralka nie nabiera wody.	Patrz przyczynę 1.	Sprawdź
	Kran doprowadzający wodę zakręcony.	Odkręć kran.
	Pokrętko programatora źle ustawione.	Ustaw prawidłowo pokrętko.
3. Pralka nie usuwa wody.	Zagięty wąż odprowadzający wodę.	Wyprostuj wąż.
	Kawatek materiału blokuje filtr.	Sprawdź filtr.
4. Woda na podłodze wokół pralki.	Wyciek ze złącza kranu z węzłem doprowadzającym wodę.	Przesuń pralkę i zaciśnij wąż na kranie.
5. Nie działa wirówka.	Pralka nie wylała jeszcze wody.	Zaczekaj kilka minut, aż pralka wyleje wodę.
	Ustawienie „bez wirówki” (niektóre modele)	Przełącz program na wirówkę.
6. W czasie wirowania odczuwalne znaczne wibracje.	Pralka nie została dokładnie wypoziomowana.	Wyreguluj specjalne nóżki.
	Nie zostały zdjęte klamry transportowe.	Zdejmij klamry.
	Źle rozłożony ładunek bębna.	Roztóż równomiernie pranie w bębnie.

Jeśli usterka nie znika skontaktuj się z serwisem technicznym firmy Candy. Aby uzyskać odpowiednią i szybką usługę podaj model pralki, który możesz odczytać z tabliczki umieszczonej w otworze drzwiczek, lub na karcie gwarancyjnej.

#### Uwaga:

- Użycie przyjaznych dla środowiska proszków do prania pozbawionych fosforanów może dać następujący efekt:
  - Woda z płukania może być mętna z uwagi na obecność zawieszony zeolitów. Nie wpływa to na skuteczność samego płukania.
  - Obecność białego proszku (zeolitów) na praniu po zakończeniu cyklu. Nie przyczepia się on do materiału, ani nie wpływa na kolor.
  - Obecność piany w wodzie z ostatniego płukania, co nie musi oznaczać złego płukania.
  - Niejonowe powierzchniowo-czynne substancje obecne w składzie proszków do prania są często trudne do usunięcia z prania i nawet w małych ilościach mogą powodować powstawanie piany.
  - W takim przypadku dodatkowe płukanie nie jest uzasadnione.
- Jeśli Twoja pralka przestała działać, przed zwróceniem się do serwisu Candy wykonaj powyższe sprawdziany.

#### НЕИСПРАВНОСТИ, ИХ ПРИЧИНЫ И УСТРАНЕНИЕ

НЕИСПРАВНОСТИ	ПРИЧИНЫ	УСТРАНЕНИЕ
1. Машина не работает ни на одной программе	Вилка плохо включена в розетку.	Включить вилку в розетку.
	Не нажата кнопка вкл/выкл.	Нажать кнопку вкл/выкл.
	Отсутствует электроэнергия.	Проверить напряжение.
	Перегорели предохранители (пробки) электросети.	Проверить
	Открыт загрузочный люк.	Закрыть люк.
2. Стиральная машина не заполняется водой	См. 1 причину.	Проконтролировать.
	Закрывает кран подачи воды.	Открыть кран.
	Неправильно установлена ручка L выбора программ стирки.	Проверить установку ручки L выбора программ стирки.
3. Стиральная машина не сливает воду	Засорился фильтр.	Прочистить фильтр.
	Перегнута трубка слива.	Выпрямить трубку слива.
4. Наличие воды на полу вокруг машины	Вода проникает через прокладку между краном и трубкой подачи воды.	Заменить прокладку и затянуть соединение.
5. Стиральная машина не отжимает белье	Еще не слита вода.	Подождать несколько минут, пока машина сольет воду.
	Режим отжима выключен.	Включите режим отжима.
6. Сильные вибрации во время отжима	Машина неровно установлена на полу.	Вывести при помощи регулируемых ножек.
	Не сняты транспортировочные скобы.	Снять транспортировочные скобы.
	Белье неравномерно распределилось в барабане.	Равномерно распределить белье.

Если не удастся устранить причины плохой работы машины, обратитесь в центр техобслуживания Канди, сообщив модель машины, указанную на табличке или в гарантийном талоне. Предоставив эти данные, Вы быстро эффективно получите соответствующую услугу.

#### Внимание!

Если Ваша машина не работает, то, прежде чем обращаться в центр техобслуживания, попытайтесь устранить неисправность сами, используя вышеуказанную таблицу.

## МОЖИВІ НЕСПРАВНОСТІ, ЇХ ПРИЧИНИ ТА УСУНЕННЯ

НЕСПРАВНОСТІ	ПРИЧИНИ	УСУНЕННЯ
1. Машина не працює на жодній програмі	Машина не підключена до електромережі	Підключіть машину
	Машина не увімкнена	Натисніть кнопку "вкл/викл"
	Відсутня електроенергія	Перевірте
	Перегоріли запобіжники	Перевірте
	Відкритий завантажувальний люк	Закрийте завантажувальний люк
2. Пральна машина не наповнюється водою	Див. причини п. 1	Перевірте
	Закритий кран подачі води	Відкрийте кран
	Невірно встановлена ручка L вибору програм прання	Перевірте положення ручки L вибору програм прання
3. Пральна машина не зливає воду	Забитий фільтр	Очистіть фільтр
	Перегнутий шланг зливу	Випрямте шланг зливу
4. Наявність води на підлозі навколо машини	Вода проникає крізь прокладку між краном і трубою подачі води	Замініть прокладку та затягніть з'єднання
5. Пральна машина не віджимає білизну	Машина ще не злила воду	Зачекайте, доки машина зіллє воду
	Режим віджиму виключений	Включіть режим віджиму
6. Сильні вібрації під час віджиму	Машина нерівно встановлена на підлозі	Вирівняйте машину, обертаючи ніжки
	Не зняті транспортні дужки	Зніміть транспортні дужки
	Білизна нерівномірно розподілилася в барабані	Рівномірно розподіліть білизну

**Увага!**

Якщо Ваша машина не працює, перш ніж звернутися до центру технічного обслуговування "КАНДІ", спробуйте усунути несправність самотужки, використовуючи вищенаведену таблицю.

Якщо самотужки усунути несправність не вдається, зверніться в центр техобслуговування "КАНДІ", повідомивши тип моделі, який вказаний на табличці з внутрішнього боку дверцят або в гарантійному сертифікаті (талоні). Повідомивши цю інформацію, Ви швидко та ефективно отримаєте відповідну послугу.

ZÁVADA	PŘÍČINA	ODSTRANĚNÍ
1. NEFUNGUJE ŽÁDNÝ PROGRAM	zástrčka není v zásuvce	zasuňte zástrčku
	není zapnutý hlavní spínač	zapněte hlavní spínač
	výpadek el. proudu	zkontrolujte
	porucha el. fáze	zkontrolujte
	otevřená dvířka pračky	zavřete dvířka
2. PRAČKA NENAPOUŠTÍ VODU	viz příčina 1	zkontrolovat
	uzavřený přívod vody	otevřít přívod vody
	špatně nastavený programátor	nastavte správně programátor
3. PRAČKA NEVYPOUŠTÍ VODU	ohnutá odtoková hadice	narovnejte odtokovou hadici
	Ucpaný filtr	Zkontrolujte, vyčistěte filtr
4. VODA NA ZĚMI V OKOLÍ PRAČKY	z pračky vytéká pěna	snížit dávku prac. prášku
5. PRAČKA NEODSTŘEDUJE	pračka ještě nevypustila vodu	vyčkejte několik minut, pračka vypustí vodu
	stisknuto tlačítko pro vyloučení odstředění	vypněte tlačítko pro vyloučení odstředění
6. SILNÉ OTŘESY PŘI ŽDÍMÁNÍ	pračka nestojí rovně	nastavit nožičky pračky
	nebyly odstraněny fix. vložky	odstraňte fixační vložky
	prádlo nerovnoměr. rozložené	rozložte rovnoměrně prádlo

Pokud závada přetrvává, obraťte se na servisní organizaci. Uveďte vždy typ pračky (najdete jej buď na zadní stěně spotřebiče nebo na záručním listě).

**Důležité:**

1 Použití ekologických bezfosfátových pracích prášků může mít vliv na :

- Odtékající voda po máchání může být chladnější díky přítomnosti zeolitů ve směsi. Neovlivní to účinnost máchání.
- Na závěr praní se na prádle může objevit bílý prášek (zeolity), který však na něm nezůstane a také neovlivní barvu prádla.
- Ve vodě vypouštěné po posledním máchání se může objevit pěna, která neznámá, že by prádlo bylo nedokonale vymáčáno.
- Nelonizující povrch - aktivní částice, součást pracích prášků, se často odstraňují hůře a někdy se objevují jako zbytky pěny na prádle. Další máchání je neodstraní.

2 Pokud pračka nefunguje a závady uvedené v tabulce nelze odstranit, obraťte se na odborný Candy servis.

## CHAPTER 13

FAULT	CAUSE	REMEDY
1. Does not function on any programme	Mains plug not plugged in	Insert plug
	Mains switch not on	Turn on mains switch
	No power	Check
	Electric circuit fuses failure	Check
	Load door open	Close load door
2. Does not load water	See cause 1	Check
	Inlet tap turned off	Turn on water inlet tap
	Timer not set correctly	Set timer on correct position
3. Does not discharge water	Discharge tube bent	Straighten discharge tube
	Odd material blocking filter	Check filter
4. Water on floor around washing machine	Leak from the washer between the tap and inlet tube	Replace washer and tighten the tube on the tap
5. Does not spin	The washing machine has not discharged water	Wait a few minutes until the machine discharges water
	"No spin" setting (some models only)	Turn the programme dial onto spin setting
6. Strong vibrations during spin	Washing machine not perfectly level	Adjust special feet
	Transport bracket not removed	Remove transport bracket
	Washing load not evenly distributed	Distribute the washing evenly

If the fault should persist, contact a Candy Technical Assistance Centre. For prompt servicing, give the model of the washing machine, to be found on the label placed on the cabinet inside of the porthole or on the guarantee certificate.

**Important**

**1 The use of environment friendly deteratives without phosphates may produce the following effects:**

- The discharge rinse water may result cloudier due to the presence of zeolites in suspension. This does not compromise the efficiency of the rinses.
- The presence of white powder (zeolites) on the washing at the end of the washing cycle. This does not remain incorporated in the fabric and does not alter the colour.
- The presence of foam in the last rinse water which is not necessarily a sign of inadequate rinsing.
- The non-ionic surface-active agents present in the composition of washing machine deteratives are often difficult to remove from the washing itself and, even in small quantities, may produce visible signs of the formation of foam.
- Carrying out further rinses, in cases such as this, is not useful.

**2 If your washing machine fails to function, carry out the above-mentioned checks before calling the Candy Technical Assistance Service.**

Z zastrzeżeniem prawa do modyfikacji technicznych i ewentualnych błędów drukarskich.

Фирма-изготовитель не несет никакой ответственности за ошибки печати, содержащиеся в данных инструкциях, и оставляет за собой право улучшения качества собственных изделий, оставляя неизменными основные технические характеристики.

Фірма-виробник не несе ніякої відповідальності за помилки друку, що містяться в цих інструкціях, і залишає за собою право поліпшення якості власних виробів, зберігаючи незмінними основні технічні характеристики.

Výrobce se omlouvá za případné tiskové chyby v tomto návodě k použití.

Dále si výrobce vyhrazuje právo provést potřebné změny na svých výrobcích, které nemají vliv na jejich základní charakteristiku.

The manufacturer declines all responsibility in the event of any printing mistakes in this booklet. The manufacturer also reserves the right to make appropriate modifications to its products without changing the essential characteristics.



To urządzenie elektryczne jest oznakowane zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/CE dotyczącą śmieci tworzonych przez zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny (WEEE). Zapewniając właściwą utylizację tego sprzętu elektrycznego przyczynicie się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z niewłaściwej utylizacji takiego sprzętu. Symbol umieszczony na urządzeniu oznacza, że sprzęt ten nie może być traktowany tak samo jak inne śmieci domowe. Musi zostać oddany do najbliższego punktu zbiórki i utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Utylizacja musi być wykonana zgodnie z aktualnymi przepisami o utylizacji tego typu śmieci. Aby uzyskać dokładne informacje na temat postępowania w sprawie tego typu śmieci proszę skontaktować się z odpowiednim biurem w departamencie Ministerstwa Ochrony Środowiska lub z Zakładem Oczyszczania Miasta w waszym miejscu zamieszkania, lub też ze sklepem w którym sprzęt został zakupiony.

Данное изделие имеет маркировку в соответствии с европейской Директивой 2002/96/ЕС касательно отходов электрического и электронного оборудования (WEEE). Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы можете предотвратить потенциально негативные последствия воздействия на окружающую среду и здоровье людей, которые могут возникнуть вследствие неправильной утилизации данного изделия. Маркировка на изделии показывает, что с данным изделием нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Напротив, его нужно сдать в соответствующий пункт сбора отходов электрического и электронного оборудования. Утилизация должна быть произведена в соответствии с местным законодательством по защите окружающей среды касательно утилизации отходов. Для более детальной информации по восстановлению, повторному использованию и обращению с изделием свяжитесь с местной администрацией, пунктом утилизации отходов или с магазином, в котором Вы приобрели данное изделие.

Цей виріб марковано згідно Європейської директиви 2002/96/EC про Утилізацію Електричного та Електронного обладнання (Waste Electrical and Electronic Equipment Directive, WEEE). Забезпечуючи правильне використання даного продукту, Ви допоможете запобігти потенціальному негативному впливу на оточуюче середовище та здоров'я людини, що може статися за умови неналежної утилізації даного продукту. Позначка на товарі вказує на те, що даний товар не може знищуватися за допомогою власних засобів. Навпаки він повинен передаватися до відповідних місць збору для утилізації електричного та електронного обладнання. Знищення повинно проходити згідно місцевих правил по знищенню відходів. Для отримання більш детальної інформації про обслуговування, повернення та утилізацію даного продукту, будь-ласка звертайтеся до місцевого офісу, сервісу з утилізації побутової техніки або магазину, де Ви придбали виріб.

Tento elektrospotřebič je značený podle evropské směrnice 2002/96/CE o odpadech z elektrických a elektronických zařízení (WEEE). Ujistěte se, že byl tento výrobek zlikvidován správně, pomůžete tím vyhnout se případným negativním následkům na životním prostředí a zdraví, které by mohly nastat v případě chybného zacházení s výrobkem po ukončení jeho životnosti. Symbol na výrobku znamená, že s tímto spotřebičem nelze zacházet jako s běžným domácím odpadem. Musí být doručen do nejbližšího sběrného místa na recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Likvidace musí být provedena v souladu s platnými předpisy pro životní prostředí týkající se likvidace odpadu. Podrobnější informace o zacházení, vracení a recyklaci tohoto výrobku dostanete na příslušném úřadu veřejné správy (odbor ekologie a životního prostředí) nebo u vašeho poskytovatele služeb svozu odpadu nebo u obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The symbol on the product indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal. For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.



- PL
- RU
- UKR
- CZ
- EN

05.09 - 4 101 7829 - Printed in Italy - Imprimé en Italie

Уважаемые господа, сообщаем Вам, что наша продукция сертифицирована на соответствие требованиям безопасности согласно "Закону о защите прав потребителей РФ" московским органом по сертификации "Ростест-Москва" (регистрационный номер АЯ 46). Сведения о номере сертификата и сроке его действия Вы можете получить в магазине, где приобрели изделие.



АЯ 46